Ն. 5647 1903 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 17 ՉԱՐՇԵՆԳԻՇ 1321 ՇԵՎՎԱԼ 10 ՕՆ ՏՕԳՈՒԶՋԸՆՃԸ ՍԵՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէհրիսի 20 ղշ.-տըր

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوهلكيان (جريدهٔ شرقيه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
Նիհայեթ սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Բեհաֆթէի մէվատտ հագգընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէտիրի ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունուր: Մէվատտը նաշրիյյէ սահիպ պէնտէլէր մէճճանէն գապուլ օլունմագ վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ճարօնիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան Րուսիանըն սօն նօթասընա վէրիլէճէք ճէվապըն Բէթէրսպուրկտա վասըլ օլան ճէվապնամէնին Միւնթէհար Շարգտա սուլհ ու միւսալէմէթը ուսմուսիյէնին խալէլտար օլմամագընտա սահիր աէվէրան իսէն բիվալէթի Թէլիլա իսէնէ Թարգտա օլմադըը մէվսուքըն պիլտիրիլիյոր. պինաէնալէյհ միւզաքէրաթ հէնուզ տէվամ իթմէքտէ տիր: Հէր իքի Թարաֆտան չիմտիլիք հըսնիյյաթը սուլհբէրվէրանէ ըղհար իտիլմէքտէ տիր:

Ճարօնիա խարիճիյէ Նազըրը պարօն Գօմուրա Թարաֆընտան Րուսիանըն Թօքիօ սէֆիրի պարօն Ֆօն Րօզէնէ վէրիլէն նօթայա ճէվապ վէրմէսի իչին 14 կիւնլիւք պիր միւտտէթ Թային խըլմըշ տըր: Շու հալտէ մէզգիւր միւտտէթ հիտէմէ յաղնվարըն 7ինճի կիւնիւ խիթամ պուլաճագ տըր: Մէզգիւր միւտտէթի միւթէաղըգ, հալլէրին նէ րէնկ քէսպ իտէճէկի մէճհուլ իսէ տէ, հէնուզ Պօրսա մուամէլաթընտա տապրը սիւքիւն կէօրիւլմէքտէ տիր: «Սավօգինի» նազըլիս վաբօրը քէօմիւր խիւքիւմէ չամալէ աօղրու հարէքէթ իթմիշ տիր: Շըմէնտօֆէր վասըթասըյլա բէք չօգ միւհիմմաթը սաքէրիյէ նագլ իտիլմէքտէ տիր: Պու տա զարքէ Օղագտա թիճարեթխանէլէրինին պէրինէ բէք չօգ դըլէց էսլիհէ սիփարիշ իտիլմիշ տիր: Պօրթսմութ Սէուլ-Ֆուզան խաթթընըն 1904 սէնէսինտէ իքմալը խուսուսընտա Ճարօն հիւքիւմէթինէ պիր միլեօն Ինկիլիզ լիրասընա պալիղ օլան սէրմայէնին Թէէմինինէ գարար վէրիլմիշ տիր: Պու չալըշ՝պիւթին Ճարօնիլյար Թարաֆընտան մէմնունիյէթլէ Թէլագգի իտիլմիշ տիր:

Եաւնանիսթանտա գալըպ իսլիմ մէսէլէսիյլէ կէրէք հիւքիւմէթ վէ կէրէք ալէզգաաարանըն խալք պիր զէմանտան պէրու մէշղուլ օլմագտա օլտըղը մալիւմ տիր: Ախիրէն սապըգ րէիսը վիւքէլա Մ. Տէլիեանիսին իքի Ինկիլիզ սէրմայէտարընըն սահիր պու մէսէլէյէ պիր գարարը գաթի իթթիխազ էյլէյէճէկլէրի Եունան կազէթալարընտա օգունմըշ տըր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տամկա գանունընըն մէվատտը ումումիյէսի իւզէրինէ լազըմ կէլէն Թաատիլաթըն իճրասընա վէ նէնի վարէտաթ մէնպալարը հագգընտա Թէտգիգաթ իճրասընա մէմուրէն տաիրէյի Սատարէթուզմաա, էվգաֆը Հիւմայուն Նազըրը տէվլ. Ապտուլլահ Ղալիպ բաշա հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ օլարագ իճթիմա իտէն վէ Բումագան միւսթէշարլըղը Թահիլէ միւզաքէրաթ էյլէյէն գօմիսիօն՝ տուն աղշըմը իճթիմա իտէրէք, իճրաէ միւզաքէրաթթա տէվամ էյլէմիշ, վէ պունտա մէճլիսը իտարէ րէիսի գօմիսեօն Պէրմէ իլէ բաշ չէւգէսի միւտիրի Մ. Թէօտէքի հազըր պուլունմըշլար տըր: Գանուննամէնին ահքեամը ումումիյէսի միւզաքէրաթը խիթամ պուլաղըղընտան, իճրաք խաէն լայիհասի նիզամիյէ տէրտէճէ Թանզիմ պուլունմըշ տըր:

—Տարիւլ Անէթէ Թախսիսաթընըն մունթազամէն Թէէտիյէսի վէ տէվիրը տէտէսի իլէ մահալը տտիրէսէն Թախսիս օլունան մէպալղըն մունթազամէն Թահսիլի զըմնընտա, հիւմայունըն լազըմը իլէ Թէպլիղի իչին էմր վէրիլմիշ տիր:

—Շիմտիյէ գատար Էտիրնէ վիլայէթի տախիլինտէ Իսլամ, Րում վէ Պուլկար Թէպաասընա Թէվզի օլունան խանաթըն մըգտարը մաղամը պիլտիրէ պէյան, վէ պիր մըգտար տախա Թէվզիի խուլիյյան գըլընմըշ տըր:

—Րում Բաթրիգխանէսի Սինօտը տուն Իսքիւտա մէթրօբօլիտլիկի մէսէլէսի իլէ մէշղուլ օլմուշ տըր: Միւթէվէֆֆա Ֆիլիպիէան էֆ.-նին եէրինէ աղաի մէճլիսէն խըմթէլիֆը էֆքէառընտան տօլայը եէնի պիր մէթրօբօլիտ ինթիխապը միւմքին օլամամըշ տըր: Գունըն Իւզէրինէ Սըրպ աըրհիմանտրիտ Սավանըն Իւսքիւպ մէթրօբօլիտլիկի գայմագամլըղընա նասպ օլունտըղը պա Թագրիր Ալիյէ նէզարէթինէ իւզար իթմէկէ գարար վէրիլմիշ տիր:

—Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն Թէչրիֆաթը ումումիյէ Նազըրը աթուֆ. Իպրահիմ պէյ հազրէթլէրը՝ տուն Պէյօղլունտա գէային Ֆըրանսա սէֆարէթխանէսինէ կէտէրէք վէ պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզաճ պուլունան սէֆիր Մ. Գօնսթան իլէ զէվճէսինին խաթըրընը սօրմուշ տըր: Սէֆիրը միւշարէիլէյհ իշպու Թէվէճճիւհաթը Սէնիյյէտէն տոլայը Թէշէքքիւրաթընըն արզընը միւշարէիլէյհ Իպրահիմ պէյ յէն րիճա էյլէմիշ տիր:

—Մուսուլ վիլայէթինտէ քէտին էմլաքը Սէնիյյէ տախիլինտէքի Գալէի իւչ Շէրգաթտա իճրա իտիլէն հաֆրիյաթ էսնասընտա Թարիխսէ պէօյիւք պիր էհէմմիյէթի հաիզ վէ $2^{1}/_{2}$ մէթրօ ուզունլուղ վէ 2 մէթրօ մուհիթինտէ վէ իւզէրի խաթթը մըխի (բանէոաղիր) իլէ եազըլը պէօյիւք պիր հէյքէլ գուհնուր իթմիշ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն իսթիտաէ քէլ, պու գըյմէթթար հէյքէլին տէ միւզէխանէյէ Հիւմայունա իրսալը հազըրընտա իրատէի Սէնիյյէ չէրէֆսատուր պուլունմըշ օլտուղը կիպի, մէզգիւր հէյքէլին միւտտէպլէթ վէ տիւտէյէթի օլաշ ատա պատէմա գուհնուր վէ քէշֆ իտիլէճէք սաաիր աթիգանըն իհսարընտա էմր ու ֆէրման պույուրումըշ տըր:

—Վան խասթախանէսինին քէշֆի մուհէյյինէ իհրաս Թաժիրինէ իրատէի Սէնիյյէ չէրէֆսատուր պույուրըլմըշ տըր:

—Էզմէք ֆիյաթընը արթըրմագ իչին ֆուրունճը էսնաֆընըն Թէչէպպիւսլէրի հիւքիւմէթը Սէնիյյէճէ մէն օլունտըղընտան, ֆուրունճը էսնաֆընտան պիր Թաղըմընըն պազը հիյլէլէր իլէ էքմէք էզմէք չըգարմագ պաշլատըգլարը կէօրիւլմիւշ տիր:

Էքմէք էզմէք չըգարան ֆուրունճըլարըն խալընըզ էզմէքլէրի միւսատէրէ իտիլմէքլէ իքթիֆա օլունմայարագ, քէնտիլէրինտէն պաշգա ճէզայի նագտի ալընմասը տախի գարարլաշտըրըլմըշ վէ պէլէտիյէ մէմուրլարընա լազըմ կէլէն էմիրլէր վէրիլմիշ տիր:

—Սըրբիա սէֆարէթի սապըգ պաշ Թէրճիմանը Մ. Գարբէլ Սամանէի Ֆրանսա սէֆարէթինէ Թէրճիման նասպ օլունտուղընտան, էվվէլճէ կիւնտէն իթիպարէն իչֆաի վազիֆէյէ պաշլամըշ տըր:

—Էսքիշէհիր գայմագամը Մուսթաֆա Խուլուսի էֆ. մէմուրիյէթինտէն ազլ խըլիյյա, Գիլէճիկ Թահրիրաթ միւտիրի Հասան Նաֆիզ էֆ. վէքալէթէն իյֆայի վազիֆէ իթմէք իչին Էսքիշէհիրէ կիթմիշ տիր:

—Պու քէրրէ սաաղօն Թիւճճարընտան Սիմօնաքի նամընտա միւրուա իտէն սապօնլարըն իճրա դըլընան Թահլիլ վէ մուայէնէսի նէթիճէսինտէ ,քիրէճ վէ սաիր մէվատտ իլէ գարըշըղ վէ պինաէնալէյհ աըհհէթէ մուզիրր օլտուղը անլաշըլտըղընտան, իմհալինէ միւսաատէ իտիլմէկտէտիր:

—Աշիգէյէ գազասը գայմագամը

էսքի էֆ.-նին Թահվիլաթ խուսուսընտա վագը օլան գայտարգըլըղընտան տօլայը էսի իւզէն չէքտիրիլէրէք, գայմագամլըգը վէքալէթինէ Խուտավէնտիքեար վիլայէթի մաէլիյէ մէմուրլարընտան Խամզի Պէյ Թահթը միւհաքէմէյէ ալընմըշ պուլունտըղը իշաէ իտիլմիշ տիր:

—Պագը վիլայէթէրատ հէնիւզէն իճրա իտիլէճէք Թէշէպպիւսաթ վէ Թէֆէրրիւաթէլէր հագգընտա սարֆ իտիլէճէք մէպալիղըն՝ Չըրաաթ Պանգասը ֆաղլը Թէմէթթիւաթընտան իւչտէ պիր գըսմընտան Թէավիյէսի վէ Թէֆէրրուաթը սաիրէ հագգընտա, Օրման, Մէատին վէ Զըրաաթ նէզարէթինտէ մագամը Սատարէթփէնահիյէ վուգու պուլան իզար իւզէրինէ քէյֆիյէթ Շուրայի Տէվլէթէ հէվալէ օլընմըշ տըր:

—Սելանիքտէ Ֆըրանսըզճա նէշր օլունան «Բրօկրէ» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, վիլայէթը մէզգիւրէ ժանտարմա խըզմէթընտա միւսթախտէմ Պէլճիքալը զապիթլէրտէն գայմագամ Մալիքէյթ պէյ իլէ Պըըօր պէյ Սելանիք հագգըխանէլէրինի գէյարէթլէ, մէրճիի աիտէնէ պիր րապորթ վէրմիշլէր տիր:

—Տէմէ Աղաճ բուստա մըսըր միւտիրիյէթինէ վուգուա կէթիրիլէն պազը խօլսուզ մուամէլաթտան տօլայը իճրա գըլընան Թահգիգաթտա սաիր էվրագըն պազը ճէհէթլէրինտէ նօգսան պուլընտըղը Թէհաքքուք իթմէքլէ, պէրաի Թահգիգաթ միւֆէթթիշլէրտէն սաաթ. Նուրի պէյ հազրէթլէրինին մահալը մէզգիւրէ կէօնտէրիլմէսի Թահթը գարարա ալընմըշ վէ միւշարէիլէյհ հազրէթլէրի Տէմէ Աղաճա ազիմէթ էյլէմիշ տիր:

—Թիւրքիյայա խարիճտէն իտխալ օլունան Թուզ պալըգլարտան 100տէ 8 կէօմրիւք րէսմի ալընմագտա տըր: Պու րէսմտէն մաատա Պալըգխանէտէ 100տէ 20 նիսպէթինտէ րէսմը մուգաննէն ալընըր ալընմայաճաղը հագգընտա Թէրէտտիւթ իտիլմիչտէն, մէրճիինտէն րէյ սօրուլմըշ վէ քէյֆիյէթ Շուրայի Տէվլէթէ տէրտէճէ Թէազիգ պուլունմըշ տըր:

—Իքինճի օրտուի Հիւմայուն աանախլինտէ պուլընան էֆրատը Շահանէյէ կիյտիրմէք իւզրէ 800 տանէ քիւրքիւն եապտըրըլըղըն օրտուի Թէտարիք վէ միւպայէատը խուսուսը մագամը սէրասքէրիէն օրտուի Հիւմայունը մէզգիւր միւշիրիյէթինէ իզար օլունմըշ տըր:

—Տաֆթա Բաշաա Գաաաղ իւլիտա մաշալլէսի իւմամը Ահմէտ Նէճաթի էֆ.-նին գէվճէսի կէչէնլէրտէ վէֆաթ իտէրէք վէ միրատսըզը պուլունմատըղընտան, Թէրէքէսի խազինէի Մալիյէ պէյթիւլ մալ իւմէտէսինէ գապթ վէ գայտ իւզրէ միւթէվէֆֆիյէնին խանէսինէ պիր մէմուր կէօնտէրիլէրէք, գօճաաընըն էօնիւնտէ գայտ խըլընտըղը սըրատա, էվին իչի արաշտըրըլընճա սըրրանտա ալթունփանէնին խոնդընտա պուլունան պիր սանտըգտա էսքի պիր կօղ Թէնէքէսի պուլունարագ, իչինտէն 2400 լիրատան գիյյաթէ պիր մէպլաղ պուլունարագ, վարիսի օլմատըղընտան՝ խազինէյէ գօտանմա վէրիլմիշ տիր:

—Խարէբի Մախսուսէնին Աստալաթա իւչէնտէ 19 Նօմէրօլը վաբօրը՝ տուն աղշամ սաաթ 11տէ սօն բօսթալը իճրա իթմէք իւզրէ հարէքէթ իտէրէք, Դօց Պուլէսի աչըգլարընտա կէլտիկի սըրատա՝ գարշըտան պիր մաղաաննա չըգմըշ, վէ վաբօրըն մաղաաննայա չարպմամասը իչին մանէվրա իճրա իթմիշ տիր: Ֆագաթ պու սէֆէր տէ վաբօր Թէհլիքէյէ մառուզ գալարագ, Եալը Քէօչքինէ խաա.

լանմըշ, վէ պու սարարընթըտան մաքինասը սագաթլանմագլա, վաբօր հավալէքէթ իտէմէմիշ տիր: Վաբօրըն գազազէտէ օլտըղը կէօրէն մէզգիւր խարիճինտէ ալթընը տօղուլտըղընտան գարաաա էյլէտի, Թիւրքիյէնին Թավլա մեալըղը մէմուրլարընտան Խամզի Գասըմ Թահթը Թահրիր վէ իւզար իթմէքլէ կէօթիւրիլմիշ տիր:

—Էվվէլքի կիւն Գալաթա Բաղալընտաաա Խայիմ իւսմինտէ պիր Եահուտի սարրաֆ՝ Եէտիքէ պուլունան Թագըմ պիր գըյմէթլի ալթունլարընտան պիր գաչ Թանէսինի պիրիսինէ սաթմըշ տըր: Միւչթէրի՝ Թէվէքքէլի պիր սահտէ օլտուղունու կէօրէրէք, սաաթն էօնիւնտէ սահիպինէ ետայար իտէրէք հէր Նասըլսա աշէքքէրի վէրմիշ, վէ Թազի...

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Գալաթա պօրսասընտա տուն սապահ «Ավան Պուրս» 96 ղշ. 23-24 բարայա իլէ մուամէլէ օլմուշ, վէ պու ֆիյաթտա աչըլմըշ իսէ տէ, եինէ սաթըճը չըգմաղընտան, 96 ղշ. 17.5 բարայա, չըվէնտօֆէր տախի 129 ֆր.-ա տիւշմիւշ տիր: Ֆագաթ պու ֆիյաթտա աէրհալ ալըճը չըգմըշ տըր: Աղշամ իւզէրի իսէ բիւզաաա մէթանէթ կէօրիւլմիւշ տիր: Պօրսա՝ ալըճը իլէ սըճագ գափանմըշ տըր:

Պօրսա գափանըր իքէն, տուլիւնը Թէվհիտէ Թահվիլաթընտան 96 ղշ. 29.5 բարայա, չըվէնտօֆէր Թահվիլաթընտան 129.50 ֆր.-ա ալըճը վար իտի: Իսթիֆիյէ պու սապահ տախի այնի ֆիյաթտա, եանի 96.25 աչըլտըղը կիպի, Բարիզ պօրսասընտա չըվէնտօֆէր ֆիյաթը պիր աղ տիւշկիւն օլտուղընտան, չըվէնտօֆէր $128^{5}/_{8}$ ֆր. աչըլմըշ տըր:

ՊԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Բաթրիգ Օրմանեան Ամէն.Տ. Մաղաքիա Սըրբազան հազրէթլէրի՝ Նըպասարի Ցանձնաժողովա իճրաի րիյասէթ իթմէք իւզրէ տուն սապահ Գալաթա քիլիսէսի Խորհրդարանընա ազիմէթ իթմիշ իսէ տէ. էքսէրիյէթը ազա հազըր պուլունամամըշ օլտըղընտան, Սիվաս Արհիսաանտըղընըն լայիհասի գաթիյէսի հագգընտա պիր Թէրթիպաթ գարարլաշտըրըլամագ միւմքին օլամամըշ տըր: Օսաղալեան Տ. Սահագ վարդապէտ տէ լազըմ կէլէն մալիւմաթը վէրմէք իչին իճթիմաը մէզգիւրէ ազիմէթ իթմիշ իտի: Հազըր պուլունան ազալար՝ Օրաֆաքդաա պուլընան խանէ էյլէրիյէ մէշղուլ օլմուշլար տըր: Բաթրիգ Սըրբազան հազրէթլէրի խանէ սահտըղը հիւտալընա օլմաղ իւզրէ Թէտավիւլէ չըգարըլան պիր Թագըմ տէրս քիթապլարընըն Թահգիգ հիւնէ տէրէճատէ իթմիշ, վէ պու քիթապլարը գօլայ պիր ուսուլը Թահրիլէ իճրա իթմէյի վաատ էյլէմիշ տիր:

Կիլիկիա Սըրբազան Կաթողիկոսը՝ Մարաշ, Տիվրիկ վէ Զէյթունտա Կաթողիկոսական Փոխանորդլար Նասպ էտուպ, միւնթէխապլարըն Թաստիգի իչին պու բարօրթը Բաթրիգխանէյէ պիլտիրմիշ օլմաղլա, լազըմ կէլէն Թէզքէրէյի ախզ ու իսթիհսալ իթմէք իւզրէ Ատլիյէ Նէզարէթինէ Թագտիմ գըլընմըշ պուլունմըշ տըր:

Գասթէմունի Բաթրիգ վէքիլի Պալագեան Տ. Գրիգորիս վարդապէտ տուն Բաթրիգ Սըրբազան հազրէթլէրինէ րէսմը վէտա իճրա իթմիշ օլմաղլա, եարըն մահալը մէմուրիյէթինէ հարէքէթ իտէճէք տիր:

Կրօն. Ժողով ազասընտան պազըլարը խասթալըգ սէպէպիյլէ տուն Բաթրիգխանէյէ կէլէմէմիշ օլտուգլարընտան, մէճլիսը մէզգիւր իճթիմա իտէմէմիշ տիր:

Պագըատան եազըլըպընտա կէօրէ, մէզգիւր Թէմ Առաջնորդը Տ. Անանիա Եպիսկոպոս՝ Շամախիատէն Պաղտատա միւվասալէթ իթմիշ վէ րէհայիյէ Թարաֆընտան իսթիգպալ օլունմըշ տըր: Մուախխարէն Առաջնորդը՝ պու գէղըն քէնտի Թէմի չէհիրլէրինի տախի զիյարէթ իթմէք նիյյէթինտէ պուլընըյօր:

Սաղըզեան վանահայրը Տ. Ընձակ վարդապէտ՝ Պագու մալահօթթիւրըը Տ. Մատթէոս վարդապէտին եէրինէ Թային խըլմըշ օլմաղլա, մուամէլէյէ Առաջնորդ Տ. Անանիա Եպիսկոպոս իլէ պէրապէր Պագուա կիթմիշ տիր:

Բաթրիգ Սըրբազան հազրէթլէրի՝ պէհէր Թաղըն վէ խանտա պիր իքի Թաղըն պիրլէշէրէք պիր գարօղիյէ մաաշ վէրիլմէսինէ տաիր օլան լայիհայը Թանզիմ էյլէմիշ տիր: Մէսէլէնին պու ճիհէթը մաատիյէսինի նազարը տիգգաթա ալմագ իչին լայիհասի մէզգիւր՝ Խաւն Ժողովա Թագտիմ օլունաճագ, վէ անտէն գարարլաշտըրըլաճագ իմ Թաթպիգ Թագ. Խորհրդարա Թէպլիղ իտիլէճէք տիր:

Գօնիա Բաթրիգ վէքիլի Շահլամեան Տ. Վահրիճ վարդապէտ՝ կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ մահալը մէմուրիյէթինէ հարէքէթ իտէճէք տիր: Զաթէն մէմուրիյէթինի մուսատտագ Բաթրիգ Կոնդակը տա հազըր տըր:

Կէչէնտէ եազըլտըղըմըզ վէճհլէ, Գուրաճըլարըա՝ էյան Իզմիրտէ պուլունան Տ. Դաւիթ քահանանըն Թարապուլուսը Ղարզաթան ավտէթ իթտիկինի տուլմուշ օլտըղլարը ճիհէթլէ, կիտայէ Գուրաճըլարը բազարը իթմէսինի Թալէպ իթմիշ օլտուգլարընտան, Բաթրիգխանէ՝ մուճիպինճէ իճրաի մուամէլէ իթմէսինի մէրգաւմ բարասա եազմըշ տըր:

Էսկիշէհիրին Արսլանպէկ գարիյէսի մէքթէպի մուալլիմլիքինտէն Տիրացու Սըրապիոն Վարժապետեան՝ բարասա Թապաթու օլունմագ իւզրէ Բէօթահիա Առաջն. Տէղապահը Ադանեան Տ. Մեսրոպ վարդապետ Թարաֆընտան Արմաշա կէօնտէրիլմիշ օլմաղլա, Դուրեան Տ. Եղիշէ Սըրբազան՝ դպրա.ին.ի ինճի բազար կիւնիւ մէրգում Տիրացույը Արսլանպէկ քէօյիւնին Ս. Յարութիւն քիլիսէսի իւզէրինէ քէնտի նամը սալիսլէ բարասա Թագտիս իթմիշ վէ քէյֆիյէթի Բաթրիգխանէյէ պիլտիրմիշ տիր: Նորընծայ Տ. Սըրապիոն քահանայ՝ 40 կիւնլիւք չիլէսինի տօլտուրմագ իչին էրթէսի կիւնի քէնտի քէօյիւնէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 29 դէկտ.—Տօղ՛մլարըն իպրաամաթը չէախտէսինէ բաղմէն, Մ. Լէօն Պուրժուա՝ Մէճլիսը մէպուսան րիյասէթինէ Թային օլունմամաղ գարարընտա իսրար իտիյօր: Մ. Պրիսօնըն նամզէտլիկի օրթայա գօնուլմըշ օլմաղլա, նաիլը մուվաֆֆագըյէթ օլաճաղը միւնթէմիլ տիր:

Պու կիւն մէրասիմ միւթատէ իլէ Մ. տը Նէլիտօֆըն իթթիխատնամէլէրի րէիսը ճիւմհուր Մ. Լուպէյէ Թագտիմ օլունմըշ տըր:

Մէճլիսը մէպուսանըն գիւչատընտա, Պրէսթ իլէ Տագար արասընտագի աէնիզ Թէլէկրաֆ խաթթընըն Թէսիսի իչին, 4 միլեօն ֆրանգլըգ պիր Թախսիսաթ լայիհասը միւզաքէրէ օլունաճագ տըր:

Տրէյֆիւս մասալէսինէ մահքէմէի Թէմիզին միւթալաասը ալըյէսի Թէտգիգ օլունմայաճաղը էհէմթէ, իչպու մուհաքէմէ պիր տիվանը հարպա հէվալէ օլունաճագ տըր: Մ. Մօռնառ՝ իւզրէ Տրէյֆիւս մուհաքէմէսի իչին եէնի աաքէրի հաքիմլէր նասպընը խասթա իտիյօր իմիշ:

Սօֆիա 29 դէկտ.—Խիլաֆկիրան ֆըրգասը մէպուսանը՝ Մէճլիսէ կէլմէմէլէրինտէ տէվամ իտիյօրլար: Մէճլիսը մէպուսան էգսէրիյէթի՝ իսթիմալարընը 8 կիւն Թէխիր Թաալիգ իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր:

ՔԷՆՏԻՄԻԶԻ ՆԷ՛ ԻԼԷ ՊԷՍԼԷՄԷԼԻՅԻԶ

Պիր միւտաթթէնպէրի «Բիւզանտիոն» կազէթասընտա Խաչիկ Սահաթճեան իմզասը թաշըյան կէօրիւլէն մէգալէլէրտէ, ինսանլարըն խըլգաթէն նէպաթ էհլէն (բուսակեր) օլուպ, օլսուրէթտէ էթ եէմէլէրի, վէ էթտէն պիւսպիւթիւն վազ կէչէրէք, պու խուսուսէն քէնտիսինին պիզզաթ կէօրտիւկի իսթիֆատէ իլէ, օ մէսլէքի իլթիզամ իտէն Էվրօփա պազը միւէլլիֆլէրինին ասարընը թէլիֆ մագամընտա մէյտանա գօյտուգլարը, վէ պունտա գարշը կազէթաի մէզքիւր հէյէթը թահրիրիյէսի իթիրազ իտէրէք, ինսանլարըն հէմ նէպաթ վէ հէմ տէ էթ էհլէն (մսակեր) օլմալարը լազըմ կէլէճէկի՝ պիր չօգ տէլայիլ իլէ իսպաթ իտիլմիշ օլտուղը մանզուրը աճիզանէմ օլտու։

Շու միւնազաաստա՝ Սահաթճեան էֆ.նին ֆիքրի՝ պազը նօգթալարտա գարինը գապուլ օլսա պիլէ՝ անճագ խուսուսիյէթ վէ տահա տօղրուսը պիր հալը իսթիսնաիտէ օլարագ թէլագգը իտիլէպիլէճէկի չիւպհէսիզ տիր. զիրա, մալիւմ օլտըղը վէճհլէ, հայաթ իլէ մութթասըֆ հէր պիր ճանլը մախլուգ՝ վիւճուտընըն պազը սը վէ եէվմի պայիաթընը թէզապիւլ իչիւն պէհէմէհալ (հայվանաթը կէօրէ) սուէրը մուխթէլիֆէ իլէ ղըտա (սնունդ) ալմագ մէճպուրիյէթինտէ տիրլէր քի, պունլարըն տա պաղըրճալարը իմլէ քիմեա, եանի թէրքիպ նօգթաի նազարընտան իւչ նէվ տիր.

1. Ազօթլը մատտէլէր (ալպիւմինլի).
2. Մայիյէթի գարպօնլը մատտէլէր (զախիրէ, նիշասթա, շէքէր).
3. Եաղլը մատտէլէր (թէրէ եաղը, սատէ եաղ, զէյթուն եաղը).

Պազը եէմէքլէր՝ զիյատէ վէ եա ազ մըգտար ազօթը հավի տիրլէր, պազըլարը զիյատէ մըգտար քէօմիւրլի օլուրլար։ Իտիլէն թէճրիւպէլէրէ նազարէն, 35 եաշընտա պուլունան պիր քիմսէնին կիւնտէ 118 կըրամ ազօթ, 56 կրամ եաղ, 300 կըրամ քէօմիւրէ իհթիյաճը վար տըր. ազօթըն մըգտարը պազը ֆիզիօլօժիւն թարաֆընտան 70 կրամա գատար թէնզիլ իտիլմիշ իսէ տէ, Մ. Միւնք 100 կրամը իսրար իտիյօր։

Պունտան անլաշըլըրըգը նազարէն, ինսան՝ եէմէքի միւմքին օլան հէր նէվ ղըտա իլէ եաշայապիլիր, էլ վէրիր քի, կիւնտէ վիւճուտէ իտիլէն սարֆիյաթը թէզապիւլ իթմէք իւզրէ եօգարըտա զիքր օլունան իւչ նէվ մատտէյի մըգտարը մաթլուպ իտինէպիլին. եէնէճէք մէվատտըն չէքը թարիֆէլէրի՝ տալը նազարը իթիպարա ալընմազ. էթին խամուրընտա պուլունան ազօթ իլէ ֆասուլեա վէ սաիր հուպուպաթտա պուլունան ազօթ արասընտա հիչ պիր ֆարգ եօգ տըր. անճագ նիսպէթլէրի տէյիշիր։

Այնի վէչհիլէ պուլընան էթ, սէպզէ, հուպուպաթ վէ սաիրէ արասընտա ղըտա ճիհէթի իլէ նէ աղըմ ֆարգ օլտուղը վարէսթէի իզահ տըր. գալտը քի հէր կիւն մըգտարը մաթլուպ իհթիյաճըմըզ օլան ազօթ, եաղ վէ քէօմիւր ալմագ իչին միւտէմատի թըզա պասա տօլտուրըպ չիւրիւճէկէք իտէրտէ, անի խըտմէթի իյֆա իտէն աղ պիր մըգտար եիւք իլէ միւտէմատի պահաթըզ իթմէյէճէք տէրէճէտէ տօլտուրմագ՝ աճապա Սահաթճեան էֆ. պունա րազը օլմազ մը։

Ինսան պիր չըմէնտէֆէր լօգօմօթիֆինէ պէնզէր. լօգօմօթիֆ հարէքէթ իթմէք իչին պիրինճիսի քէօմիւրէ վէ իքինճիսի՝ աշընմագտա պուլունան ալէաթ ու էտէվաթ, թէքէրլէքլէր վէ սաիրէնին թամիրինէ միւհթաճ տըր։ Եէտիկիմիզ եէմէքլէրտէն ալմագտա օլտուղըմըզ ազօթ՝ աշընմագտա պուլունան վիւճուտիմիզին թամիրինէ սարֆ իտիլմէքտէ, վէ ալտըղըմըզ քէօմիւր վէ նիշասթալը մատտէլէր իսէ՝ իչէրիմիզտէ եանարագ վիւճուտիմիզտէ հըրտ օլունան հարարէթին հուսուլինէ վէ թէնէֆֆիւսիմիզէ խըտմէթ իտէր։ Լօգօմօթիֆէ լազըմ օլան մատէն քէօմիւրիւ եէրինէ չալը չըրփը, օտուն քէօմիւրի, օտուն վէ տահա սաիր պիր չօգ մահրուգաթ գուլլանըլապիլիր. հալպու քի՝ իհթիմալ պիր վակօն մատէն քէօմիւրի եէրինէ օ վագթ պիր չօգ վակօնլարլա օտուն վէ սաիրէ թաշըմագ մէճպուրիյէթինտէ գալըր քի՝ պէհուտէ պիր պար տըր։

Ֆիքրիմիզի տահա զիյատէ իյզահ իթմէք իչին էն զիյատէ գուլլանըլըրըգ եէյէճէքլէրին թէրքիպլէրինի աշաղըտա կէօսթէրէլիմ մէալէլէնին նէ եօլտա հալի լազըմ կէլէճէկի գարիւնը քէրամ հազարաթընա թէրք իտէրիմ.

Էթ.— Քէմիքսիզ վէ եաղսըզ օլան էթլէր՝ 100տէ 18 մէվատտը ազօթիյէյէ մալիք տիրլէր, վէ հազմըլարը էն զիյատէ գօլայ օլանլար՝ սըղըր, թավուգ, գօյուն, գուզու էթլէրի օլուպ, տօմուզ վէ գազ էթլէրի զիյատէ մըգտար եաղը հավի օլտուգլարը ճիհէթիլէ, հազմըլարը կիւճ տիր.

Պալըգ.— Ճինսինէ կէօրէ 100տէ 10-15 նիսպէթինտէ մէվատտը ազօթիյէյէ հավի օլտուգլարընտան, էթլէրէ նիսպէթլէ տահա ազ մուղտատի (եաւաշ սննդարար) տըրլար.

Սիւտ.— Էն միւքէմմէլ ղըտալարտան տըր. ազօթ, եաղ վէ մէվատտը նիշասթիյէյի հավի օլուպ, 100տէ 87 գըսմը սուտան իպարէթ տիր. հայվանաթըն նէվինէ կէօրէ, թէրքիպինտէ պուլունան մէվատտըն նիսպէթլէրի տէյիշիր. Վասաթի օլարագ 100տէ 4.5 մէվատտը ազօթիյէ, 100տէ 4.70 թէրէ եաղը. վէ 100տէ 4 սիւտ շէքէրինի հավի տիր։

Եումուրթա.— Սիւտ աչըրընտա միւքէմմէլ պիր ղըտա տըր։ Ազօթը, եաղը վէ պազը մատէնլէրի հավի տիր։ Պիր թավուգ եումուրթասը՝ թագրիպէն 53 կրամ օլուպ, պունըն 6 կրամը գապուղը, 38 կրամը պէյազը, եանի (ազօթը օլան ալպիւմինի) պազը գալան 9 կրամը սարըսը տըր։ Թէրքիպ ճիհէթի իլէ 100տէ 12 ալպիւմին, վէ միւթէգասըրը եաղ տըր։ Եաղ՝ եումուրթանըն սարըսընտա վէ ալպիւմին իսէ՝ պէյազընտա օլուպ, 6 կրամ ալպիւմին վէ 7 կրամ եաղը հավի օլան պիր եումուրթա 25 կրամ էթէ մուգապիլ տիր։

Զախիրէ.— Ղըտա ճիհէթի իլէ միւհիմ օլան նիշասթալը մատտէլէր ալպիւմին, եաղ վէ մայիյէթը գարպօնը հավի տիրլէր։

Պունլարտան

	Ալպիւմին	Եաղ	Մայիյէթը գարպօն
Պուղտայ	12.4	1.8	67.9
Բիրինչ	7	0.6	77
Մըսըր պուղտայը	9.9	4.6	68.1
Արփա	11.1	2.1	64.9
Եուլաֆ	10.4	5.2	57.8
Գուրու ֆասուլեա	24.2	2.4	60.9
Նօհուտ	23.1	1.4	61.1
Մէրճիմէք	25.1	1.5	62.4
Բաթաթէս	9	0.4	85

Բաթաթէս իլէ բիրինչին ալպիւմինլէրի ֆագիր օլտուղընտան, ինսան՝ կիւնլիւք գայիպաթընը թամիր իչին կիւնտէ 3 քիլօ բաթաթէս եէմէսի լազըմ տըր։ Մամաֆիհ ազօթը մատտէլէրտէն պուլընան էթ, բէյնիր, եումուրթա, սիւտ վէ գըրըշըգլը օլարագ իսթիմալ իտիլիրսէ կիւզէլ պիր ղըտա օլապիլիր. ֆասուլեա, նօհուտ, մէրճիմէք կիպի զախիրէնին գապուգլարը զայիթ կիւճ հազմ օլուպ, մէտէյի րահաթսըզ իտէր։

Էքմէք.— Ֆրանճալատա 100տէ 6-7 ալպիւմին, 100տէ 55 մայիյէթը գարպօն պուլընըր. չավտար էքմէկինտէ իսէ 100տէ 6 ալպիւմին վէ 49 մայիյէթը գարպօն վար տըր։

Եէշիլ սէպզէլէր.— Ղըտալըղը էն ազ օլանլար տըր։ 100տէ 94 գըսմը սու վէ պազըլը «սէլլիւլօզ» տէնիլէն պամպագ խուսուսաթընտան, եանի եօզտէն իպարէթ տիր. սէպզէլէրտէն պէքլէնիլէճէք իսթիֆատէ թապիաթը միւլահիմ թութմագտան պաշգա պիր չէյ տէյիլ տիր։

ՀԱՄԱԶԱՍՊ Ս. ՀԱՔԻ

Իզմիր

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ

Ֆրանսա ճիւմհուրը Մ. Լուպէ՝ ապրիլին սօնլարընտա Իթալիայա ազիմէթ իտէճէք վէ ավտէթինտէ Նաբօլիտէն սէֆինէյէ րաքիպ օլաճագ տըր։

—

Ալէմանիանըն «Քէօլնիշէ Զայթունկ» կազէթասընտա Բէթէրսպուրկտան վէրիլէն մալիւմաթա նազարէն, եագընտա պիր մուհարէպէ վուգուա իւզէրինէ չիմտիլիք սէօյլէնմէյէ տըրքլը մահալ օլմատըղը՝ Բուսիա մէհաֆիլը ռէսմիյէսինտէ թէէմմին օլունըյօր։ Իքի հիւքիւմէթլէր միյանընտա տէվամ իտէն թէաթիի էֆքեար՝ թէմամիյլէ պիր նէթիճէյի միւսաատէքեարանէ հուսուլիւնէ մէմուլ իթտիրիյօր։

—

Եօգօհամատա ռամունէն զանն օլունտըղընա կէօրէ, էկէր Բուսիա՝ Ճաբօնիայա խըրթաբ իտէճէկի իքինճի ճէվապը թաամիւլ իթմէյէճէք օլուր իսէ, Ճաբօն տէրհալ Գօրէանըն իւզէրինէ թէէսիւրը հըմայէ էյլէյէճէք տիր։ Մամաֆիհ, պու տա հէնուզ մուհարէպէ մանասընտա պուլընմայաճագ տըր։

—

Իթալիա Մէճլիսը մէպուսանը՝ պիր միւքէաֆաթը միլլիյէ սուրէթիյլէ Ժէնէրալ Կալիպալտինին աիլէսինէ սէնէվի 10,000 ֆրանգ թախսիս էյլէմիշ տիր։

—

Թօքիօտան Լօնտրայա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Ճաբօնիա՝ Բուսիատան Գօրէա իլէ Չինին իսթիգլալը թամիրընը թաատիք օլունմասընը թալէպ իտիյօր, վէ Մանչուրիա հագգընտա պիր թէրթիպաթը մախսուսէ թէքլիֆ էյլէյօր։

—

Վիէննա մէհաֆիլը սիյասիյէսինտէ զանն օլունտըղընա կէօրէ, Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրանըն իթթիֆագը Մունթէհաի Շարգտա նիհայէթ պիր մուհարէպէյի միւհթէմէլէնին էօնիւնի ալապիլէճէք վէ լաքին հէր թէհլիքէ մահվ օլունճայա գատար հէնուզ վագթ կէչէճէք տիր։

—

Մաարիֆաթէ ըրվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, Սրպիանըն Մակրօ գապինէթօսը՝ յաքընտա թէրքի իսթիֆա իտէճէք տիր։

—

Ավուսթրիա Լօյտ գումբանեասընըն «Սէմիրամիս» վափօրը՝ Իսքէնտէրիյէ լիմանընըն մէտխալընտա սըղա օթուրմըշ իսէ տէ, եաճէօյլար գարայա չըգարըլարագ, պիր ազ սօնրա վափօր եիւզմիւշ վէ խասարաթ ճիւզի պիր չէյ օլմուշ տըր։

ՄԻՒԹԷՆԷՎՎԻԱ

ԱՐԼԷՃԷ ՊԻՐ ԻՆԹԻԳԱՄ.— Բուս կազէթալարը՝ տէհշէթլի սուրէթտէ իճրա օլընան արլէճէ պիր ինթիգամտան պահս իլէ, շու վագաայը նագլ իտիյօրլար։ Թիֆլիսին Վլատիմիրօֆքա քէօյիւնտէ իքի ֆամիլեա արասընտա չօգտան պէրու պիր խուսումէթ վար իտի։ Կէչէն հաֆթա պիր կիւն Մամմազէլ Տօնիա՝ տիւշմանը ատա իթտիկի Մամմազէլ Սքալէֆին եաղըն պիր քէօյէ կիտիպ կէզինմէյէ չըգտըղընը իշիթտիքտէ, հէմէն պիր գամա ալըպ գօմշուսը պուլունան մէզպուրէնին էվինէ կիրմիշ, վէ օնըն 11 եաշընտաքի գարտաշընը գաթլ իթմէկի ֆիքրինէ գօյմուշ օլտըղընտան, գամայը պիչարէնին գարնընա սաբլամագ իչիւն էնտիրտիկի աարպէ՝ պէրէքեաթ վէրսին եանըլըպ պուչագ սապ գօլընա կիրմիշ տիր։ Մէճրուհ չօճուղըն տիկէր գըզ գարտաշը 13 եաշընտա Ալէքսանտրա՝ հէման գարտաշընըն մուավէնէթինէ եէթիշիպ, ճանիյէ գըզ իլէ կէօյիւս կէօյիւսէ կէլմիշ, վէ գաթէն մէզպուրէնին իքի գարտաշը տա պէօյլէ ֆամիլեաճա ինթիգամլարա հէտէֆ օլարագ գաթլ իտիլմիշ օլտուղընտան, գարտաշընը էօլտիւրմէմէսինի աղլայարագ ըճա իթմիշ իսէ տէ, թաշ եիւրէքլի օլան խունխար գըզ՝ Ալէքսանտրանըն եագասընը պըրագմամըշ, վէ հէր իքիսի արասընտա տէհշէթլի պիր տէօյիւշ վուգու պուլմուշ տըր։ Պու էսնատէ Տօնիանըն էլինտէն գամա եէրէ տիւշտիկինտէն, Ալէքսանտրա օ անտէ րաքիպինի թէրք իլէ, գամայը եէրտէն ալըպ սաըլտա գատար Տօնիանըն եան թարաֆընա սօգմուշ տըր։ Ճանիյէ Տօնիա անիտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Պատէհու Ալէքսանտրա պուչագ էլինտէ պուլունտըղը հալտէ քէօյ միւտիրինէ կիտէրէք, քէյֆիյէթի նագլ ու հիքեայէ իթմիշ տիր։ Քէօյ միւտիրի՝ քէնտի գարտաշընը պու սուրէթլէ միւտաֆէա իթտիկինտէն տօլայը, Ալէքսանտրայը թէպրիէ էյլէմիշ տիր։

ԻՏԱՄԱ ՄԱՀՔԻՒՄ ՊԻՐ ՃԱՆԻՑԷ ԳԱՐԸ— Ամէրիգալը Մատամ Ռօճըրս նամընտա պիր գարը՝ կէչէն կիւն իտամա մահքիւմ իտիլմիշ տիր։ Մատամ Ռօճըրս պիր տիկէրի իլէ էվլէնէպիլմէք իւզրէ, քէնտի գօճասընը սօսուզ գանլըլըգլա գաթլ իթմիշ տիր։ Ճանիյէ գարը՝ գաթէն քէնտիսինին այըլմըշ օլան գօճասընը՝ կէօյա պարըշմագ իւզրէ պիր եէրէ ատվէթ իթմիշ տիր։ Գատընըն եանընտա պիր մատամ տախի վար իտի։ Սէօհպէթ էսնասընտա գատըն իլէ րէֆիգէ՝ պիչարէ գօճայը պաղլամըշլար, վէ սօնրա գլօրօֆօրմ իլէ զէհիրլէտիքտէն սօնրա ճէսէտինի պիր նէհրէ աթմըշլար տըր։ Մատամ Ռօճըրս պու ճինայէթի իրթիքեապտան սօնրա, գօճասընըն իմզասընը թագլիտէն պիր մէքթուպ եազարագ, պանքատա կէօյա գօճասը թէլէֆը նէֆս իթթիկի պէյանը թագլիտ իտիլմիշ իսէ տէ, մուախխարէն իւ մէյտանա չըգմըշ տըր։

ՖՈՒՐԹՈՒՆԱՏԱ ՔՕՔԷՐ ՕՑՈՒՆԸ.— Ուայթ Սթար Լայն գումբանեասընըն «Օսէանիք» վափօրը Ինկիլթէրատան Նիւ-Եօրգա կիտէրքէն, չէտիթլի պիր ֆուրթունայա թութ կէլմիշ, հաթթա տալղալար չէտէթինտէն քէմալը միւշքիլաթլա լիմանա կիրէպիլմիշ տիր։ Ֆուրթունա էսնասընտա սալօնտա 4-5 քիշի բօքէր օյնամագլա մէշղուլ օլտուգլարը սըրատա, պէօյլէ պիր տալղա կէլիպ եօլճուլարը սըրըլսըգլամ, օյուն գումարլարըն մասա իւզէրինտէ պուլունան 400 լիրալըգ պիր մէպլաղը տախի սիւրիւքլէյիպ կէօթիւրմիւշ տիր։ Արթըգ բօքէր բարթիլէրինին խիթամ պուլտուղը չիւպհէ եօգ տըր։

ՆԻԱԳԱՐԱ ՔԷՕՓՐԻՒՍԻ.— Ցիւնէտ իւզէրինտէ էն զիյատէ մէշհուր քէօփրիւլէրտէն պիրի Նիագարա չէլալէսի (Չրվէժ) իւզէրինտէքի քէօփրիւ տիր. Ամէրիգալը մըհէնտիս Ռէպլինկ թարաֆընտան 1850 սէնէսինտէ ինշասընա պաշլանըլըպ, անճագ 2½-3 սէնէտէ իքմալ օլունապիլմիշ տիր։ Պու քէօփրիւ Նիագարա սուլարընըն իւզէրինտէն 250 այագ իւքսէքլիկինտէ տիր։ Ուզունլուղը 1268 այագ օլան պու ճէսիմ քէօփրիւ՝ 1200 թօնիլաթօ աղըր իւք եաքըլագ, ինշաաթ մասրաֆը տա 400000 տօլարա պալիղ օլմուշ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գասըրա վիլայէթի տէֆթէրտարը սապըգ. Մէհմէտ Շէվգի էֆ.յէ ուլէա սընըֆը սանիսի, Թահրիրաթը Խարիճիյէ գալէմի խուլաֆասընտան իզզ. Ժագ էֆ.յէ, վէ Մայէյնը Հիւմայունը Միւլիւքեանէ չիֆթէ քեաթիպլէրինտէն Իպրահիմ պէյէ միւթէմայիզ վէ Թահսին էֆ.յէ սանիյէ, վէ Մէարիֆ Նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէ գալէմի միւմէյյիզլէրինտէն րիֆ. Ղալիպ էֆ. իլէ Գարահիսարը Շարգի պէլէտի րէիսի Րիզա պէյէ սալիսէ րիւթպէլէրի թէվճիհ,

Գահիրէ միրլիվալարընտան սապըգ. Թուֆան բաշա իլէ գայմագամ իզզ. Թէվֆիգ վէ պինպաշը րիֆ. Սալիհ պէյլէրին, վէ գօլաղասը րիֆ. Թուֆ. Մահմուտ վէ Մուսթաֆա էֆ.լէրին եավէրանը հազրէթը Շէհրիյարի սըլքինէ գայտ վէ իտխալի խուսուսունտա, իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Խիլաֆէթփէնահի չէրէֆսատըր պուլունմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Եավէրը խուսուսիի հազրէթը Շէհրիյարի ֆէրիգ սապըգ. Ճէհիմ բաշա հազրէթլէրինէ մուրասսա Նիշանը ալիի Օսմանի,

Խըտէմաթը հասէնէի սապըգա քեարանէսինէ մէպնի Մահքէմէի Թէմյիզ պաշ միւտտէիի ումումիսի ատըֆ. Ճէմալ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ մուրասսա Մէճիտի,

Իւչիւնճի վէ տէօրտիւնճի միւսահիպանը հազրէթը Շէհրիյարի սապըգ. Նասըր վէ Սէլիմ աղալարա 1ինճի, Մայէյնը Հիւմայունը ճէնապը Միւլիւքեանէ միւտիրը սանիսի սապըգ. Ասըմ պէյ էֆ.յէ 2նճի, վէ միւտիրը սալիսի իզզ. Իզզէթ էֆ.յէ 3նճի, վէ պէշինճի օտասը Հիւմայուն քէթիւխտասը սապըգ. Ալի Րըզա բաշայա, վէ Գապը վէքիլի Սէրասքէրի տաիրէսի միւտիրը մուավինի իզզ. Նիյազի պէյ 3նճի, Պրուսա մուգիմ թիւֆէնկճի միւթէգաիտլէրինտէն Մուսթաֆա Սապրի էֆ.յէ 3նճի րիւթպէլէրտէն Մէճիտի նիշանը,

Մապէյնը Հիւմայունը ճէնապը Միւլիւքեանէ քեաթիպլէրինտէն սապըգ. Թէվֆիգ, վէ Խարիճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի ումումը հուգուգ միւշավիրլիքը միւտիրը սապըգ. Մէհմէտ Աթըֆ պէյ էֆ.լէր հազրէթլէրինէ, Պէյզօզլու բօլիս միւֆէթթիշլէրինտէն սապըգ. Սէրէճյա վէ Իսմայիլ էֆ.լէրէ ալթըն Լիյագաթ, վէ Շէհր Էմանէթի մէքթուպճուլուգ սապըգ. Էմրուլլահ, վէ Մէճլիսը Էմանէթ րէիսի սապըգ. Խալիլ էֆ.լէրէ հազարաթընտա կիւմիւշ Հիճազ տէմիր եօլ միտալեալարը իհսան պուլունմուշ տըր։

)։262։(

ՄԱՐՍԷԼ

ԽԱԻՕՏ

ՑԷՆՏ ԲԱՐՆԻՔ ԷՕՐԱՐԸ

Ֆէմի.— Տօղրուսընը իսթէ՛րմիսին, պէն հալէտ գօրգույօրըմ։

Բէնտօպլան.— Սէն հէր զէման գօրգարսըն, սէնտէն իքրահ իթտիկիմին սէպէպի տէ պու տը՛ր ա. գօրգագ պօյունա պագմայըգ տա էն տաի չէլլէրտէն խէվֆ իտիյօրսըն։

Ֆէմի.— Գօրգմա՛գ մը, պէն հիչ պիր զէման գօրգմամ։

Բէնտօպլան.— Պիւթիւն էօմրիւն գօրգու իլէ կէչիյօր։ Ամմանտէ սէնին կիպի զաիֆ օլտուղը հալտէ, սէնտէն ճէսարէթլի տիր։

Ֆէմի.— Ամմա եապըն հա՛, պէն Ամանտէնին պաշընը թութար իսէմ՝ թավուգ գաֆասը կիպի գօբարըրըմ։

Բէնտօպլան.— Պէօյլէ պիր չէյ եափաճագըն հալտէ պէնիմ մուխալէֆէթ իթմէյէճէկիմէ էմին օլապիլիրսին։ Ամմանտէ իլէ Էբուլարտէօր ֆէնա արգատաշլար տըրլար, պունլարտան եագայը սըյըրմաճագըմ. պու միւթէգաիտ աղքէր բալթօսընը նէ՛րէտէն պուլտըն։

Ֆէմի.— Միւթէգաիտ աղքէ՛ր բալթօսը մը։ Պու՝ հապս օլունան զէնկինին բալթօսը տըր, սէյահաթ էսնասընտա կիյմէքլիկիմ իչիւն Էբուլարտէօր պանա վէրտի։

Բէնտօպլան.— Պագընըզ նէ գատար ահմագճա չէյլէր եափըյօրսընըզ. իւչ թէսատիւֆ իթտիկին խաֆիյէնին սէնի թէվգիֆ իթմէսի իչի՛ն մի պու բալթօյը կիյինիյօրսըն. պէօյլէ նազարը տիգգաթը ճէլպ իտէճէք պիր չէյ կիյմէք նէ՛ պէօյիւք ահմագլըգ տըր։

Ֆէմի.— Նէ՛ եափայըմ, աղըզըմ, էյի պիր ֆիրսաթըմ եօգ իտի, տէմիրեօլունա կիթմէք իչիւն պունը կիյմէկէ մէճպուր օլտում։

Բէնտօպլան.— Էկէր պու բալթօյը սըրթընտա կէօրիւպ տէ սէնի թէվգիֆ իթմէյէճէքլէրի զաննընտա պուլընըյօր իսէն՝ բէք զիյատէ եանըլըյօրսըն. հաթթա իսմիրիմ քի իմալ իտէն Թէրզինին նամը տա բալթօնըն եագասընըն իչ թարաֆընտա եազըլըմըշ տըր։

Ֆէմի.— Հէր քէսի թէհլիքէյէ գօյմագ իչիւն նէ՛ ֆէնա թէսաթիր։

Բէնտօպլան.— Պու սուալը տըր. պէօյլէ թէրզիլէր իմալ իթտիքլէրի բալթօլարըն եագասընա իմզէրինի եազարլար։

Ֆէմի.— Պիզիմ Գապա Րիքօլօ պէօյլէ միւնասէպէթսիզլիքտէ պուլընմազ։

Բէնտօպլան.— Էօյլէ հա՛, իչթէ սէնի իչիւն եարըն սէնի օրայա կէօթիւրիւպ բալթօյը սաթաճագըմ։

Ֆէմի.— Էլպիսէմի սաթաճագըն տա սօնրա պէն սօգագտա նէ՛ իլէ կէզէճէյիմ։

Բէնտօպլան.— Գօրգմա, սանա պաշգա էլպիսէ ալաճագըմ։

Ֆէմի.— Աֆէրին գօճաճըղըմ, սէն էյի պիր ատամսըն. պանա հէնիւ պիր էլպիսէ ալըր իսէն՝ «Գօրպիլօն» սէֆինէսինէ կիթտիկիմիզտէ Ամմանտէ պանա հասէտ իտէր։

Գօրալինին պիրատէրի պու սէօզլէրէ ճէվապ վէրմէտի. միւքէմմէլէն իլէ Րօմա սօգագը իլէ Պաթինեօլ ճատտէսինին արասընտա նօգթայը միւվասալէթ իթմիշ իտիլէր։ Բէնտօպլան սագ տէօնիւպ, իքիսի պիրտէն իլէրիլէմէկէ պաշլատըլար։ Բէնտօպլան մալումաթչըլըգ գօճուսըլարը սըրասա բլանընը գարարլաշտըրմըշ օլտուղը ճիհէթլէ, նէրէյէ կիթտիկինի բէք ալէտ պիլիյօր իտի։ Պու սատամ՝ ...

Գապա Րիքօլօ պիլէ խըրսըզ իլէ մօչուզէնին իսթիզգալ իչիւն եէրինտէն զիյատ իթտի։ Բէնտօպլան ճէպինտէ բարա պուլունտըղը զէման գաթըն բազարլըք իթմէտիկի ճիհէթլէ, էլպիսէ սուհուլէթլէ թէտարիկ օլունտու։

Քէնտի կիյինմիշ օլտուղը մէրտանա էլպիսէսինի զէնկինէ պիր քէօյլիւ լալըգ օլան պիր քիւմէ մուզախրէֆէ թէպտիլ իթտիկի կիպի, Ֆէմի իչիւն տէ սատէ, ֆագաթ թէմիզ պիր թագըմ էլպիսէ ալտը։ Մ. տը Գօլօրատօնըն բալթօսը պէտէլինէ Գապա Րիքօլօյա թէրք իտիլտիկի ճիհէթլէ, մէրգում՝ թէզկինին նամը չիւպհէ օլունմայէճէք սաիր էմարէլէրի հէման իւզէրինտէն չըգարտը։

Շաֆագ սէօքիւլմէ պիւթիւն պիւթիւն թանընմայաճագ պիր գըյաֆէթ իլէ իթմիշ օլան Արթիւր Գոպօյ իլէ մօչուզէսի՝ մէյխանէտէն չըգըպ տէմիրեօլու իսթասյօնընա տօղրու իլէրիլէմէկէ պաշլատըլար։ Ամաթէրտամ սօգագընըն օրթասընտա վարըլ օլտուգլարընտա, Բէնտօպլան աչըգ պիր պագգալ կէօրիւպ, —Ֆէմիյի սօգագտա պէքլէթէրէք— իչէրիյէ կիրտի, վէ օն տագիգա սօնրա էլինտէ թօրպագտան մամուլ պէօյիւք պիր տէօնիւն պաշլըղը հալտէ տէվամ իթտի։ Չէթթէլէրին պիր գօլունը քէնտի թութարագ կիտէրիւլէրինի տէ Ֆէմիյէ վէրտի. չիւնքիւ գարը՝ չէթթէնին իչինտէ պուլունան պիր մըգտար ճէտարէթ իթմէքլի ճիհէթլէ, իքիսի պիրտէն տէմիրեօլու տօղրու իլէրիլէտիլէր։ Օրատա Բէնտօպլան՝ Մանթ օթօլուսը իչիւն իւչիւնճի սընըֆտան իքի պիլէթ ալտը. պիր չէյրէք սօնրա Գօրալինին պիրատէրի Ֆէմիի տէմիրեօլ իլէ իլէրիլէմէքտէ իտիլէր։ Բէնտօպլան տէօթիւր իւչ տագիգա օրատա վագ իթմէտիլէր, պիրավօլէրինի վագիթա ալըմըշ իտի։

4.

Գօր գարանլըգ պիր կէճէ, պաթըր րիւզկեարը բէք չիտտէթլի էսիյօր, կէօք եիւզիւնտէ րիւզկեարըն թէնսիքլէ հարէքէթ իտէն սիյահ պուլութլար՝ պիրտէն պիրէ եաղմուր թաշըմագ իչիւն ֆըրսաթ բէքլէյօրլարտը։ Ֆուրթունանըն վէ եաղմուրըն չէտտէթինէ թէմէվվիւճ իթմէքտէ օլան Սէն նէհրի՝ Մանթ գասապասը արասընտա պիրաղ տուրղուն Մէրիգուր իլէ Մուլէօ արասընտա լէնկէրլէնմիշ օլան «Գօրպիլօն» սէֆինէսինի օյնաթըյօր։

(Տէվամը վար)

ԱՒՍԹՐԻԱ ՍԷՖԻՐԻՆԻՆ ՅՈԲԷԼԵԱՆԸ

Աւսթրիա-Մաճառիսթանըն Տէրսաատէթ սէֆիրի Պարօն Համրի տը Գալիսին տիփլօմաթլըգ մէսլէքինէ տուխուլինին 50ինճի սէնէսի պու կիւնէ Թէսատիւֆ իթթիկինտէն, սէֆարէթխանէտէ մէրասիմը մախսուսէ իճրա խալընաճագ, վէ սէֆարէթ մէմուրլարը իլէ էճնէպի սէֆիրլէր Թարաֆընտան սէֆիրը միւշարիլէյհէ րէսմը Թէպրիք իֆա օլունաճագ տըր։

Պարօն արՀալիս 1853 դէկա. 30-տա տիփլօմաթլըգ մէսլէքինէ կիրտիկի զէման 23 եաշընտա իտի. 10 սէնէ Թիճարէթ վէ խարիճիյէ նէզարէթլէրինտէ միւլազըմէթ իթթիքտէն սօնրա 22 հուկա. 1864տէ Լիզպօն գօնսօլօսլըղընա Թային օլունմըշ տըր. 4 սէնէ սօնրա, եանի 1868 յուլիս 28տէ ժէնէրալ գօնսօլօսլըղա Թէրֆի խալընմըշ վէ քէնտիսինէ 3ինճի րիւթպէտէն Գուրօն տը Ֆէր նիշանը վէրիլմիշ տիր։

1871 սէնէսի ապրիլ 23տէ Չին վէ Ճաբօն վէ Սիամ հիւքիւմէթլէրի նէզտինտէ ժէնէրալ գօնսօլօս վէ էլչիլիկէ Թային օլունըպ, իքի սէնէ սօնրա 2ինճի րիւթպէտէն Գուրօն տը Ֆէր նիշանը ալմըշ տըր։ 1873տէ պէյնէլմիլէլ Վիէննա սէրկիսի գօմիսէրլիկինէ, 1874 մարտ 21տէ Պուգրէշ ժէնէրալ գօնսօլօսլըղընա Թային, վէ իքի սէնէ սօնրա սէֆիրլիկէ Թէրֆի խալընմըշ տըր։ 0 սէնէնին նոյ.ին 26ընտա Թօպլանան գօնֆէրանստա Աւսթրիա-Մաճառիսթանըն իքինճի մուրախխասը սըֆաթըյլա հազըր պուլունմըշ, վէ պու գօնֆէրանս իքմալը վաքիֆէ խտինճէ Վիէննայա ավտէթ իթմիշ տիր։ 1877 մարտ 15տէ խարիճիյէ նէզարէթինտէ չիւպէ միւտիրիյէթը սանիյէսինէ Թային օլունըպ, պիր սէնէ սօնրա միւշավիր իւնվանըն ալմըշ վէ 30 սէպտ. 1879տա չիւպէ միւտիրիյէթինէ Թէրֆի իթմիշ տիր։ Պիր սէնէ քէչմէտէն Սալթանաթը Սենիյէ նէզտինտէ սէֆարէթէ Թային օլունմըշ տըր։ 1880 դէկամ. 31տէ սէֆիրը քէպիր նասպ օլունարագ, 1884 յունվ. 13տէ Լէօբօլտ, վէ 1895 դէկա. 31տէ տախի Սէնթ-Էթիէն նիշանլարընըն 1ինճի րիւթպէլէրինի ալմըշ տըր։

Իշթէ սէֆիրը միւշարիլէյհ 27 սէնէ գատար միւթէմատի խըտէմաթը տիփլօմաթիգիյէյէտէ իսթիխտամ իտիլտիքտէն սօնրա, 23 սէնէտէն պէրու Տէրսաատէթ սէֆարէթինի իտարէ իթմէքտէ տիր։ Էլեվմ էճնէպի սէֆիրլէրինին էն գըտէմլիսի տիր։

ԹԻՖԹԻՖ ՔԷՉԻԼԼԷՐԻ

Մէմլէքէթիմիզին պայլըճա սէրվէթինտէն պուլունան Թիֆթիֆ քէչիլէրինէ արըզ օլան վէ ալէլէքսէր ճէնուպի Իթալիատա մէնշէի պիր տէրէճէյէ գատար անլաշըլան սաթլըճան խասթալըգլարընըն սէրօմ իլէ Թէտավիսի հագգընտա պազը Թէճրիւպէլէր սէպգ իթթիկինտէն պահսլա, մէզքիւր Թէճրիւպէլէրին հագգըյլա Թէտգիգի իչիւն խասթալըգ օլան մահալլէրտէն սուրէթը մախսուսէտէ «վիրիւս» ճէլպիլէ 50 քէչի սաթըն ալընըպ, պագթէրիօլօժիխանէտէ հազըրլանան պիր նէվ սէրօմլա պունլարըն չիրինկա խալընմէսի վէ վագը օլան մէսարիֆին մուսայէնէի հայվանիյէ րուսումընտան Թէսվիյէսի վէ Թէֆէրրուաթը սաիրէսի Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ նէզարէթինէ ճէլիլէսինճէ Պապը Ալիտէն սօրուլտըղը խապէր ալընմըշ տըր։

Պու մատտէ մէրճիինէ լայըգ օլտուղը տէրճէնատ նազարը ալգգաթ վէ էնճիւմէնէթ ալընարագ, քէչիլէրտէ մէզքիւր խասթալըղըն զուհուրի էսէյի զէման օլտուղը վէ վագը օլան մէսարիֆին րէսմը մէզքիւրտէն սարֆ վէ Թէսվիյէսի գարարլաշտըղը հալտէ, չիմտիյէ գատար նաֆի նէթիճէլէր էլտէ խալընմէտըղը գայէթլէ չալըշը ալգգաթ օլտուղընտան, պու խուսուստա Թէճրիւպաթը լազըմէնին իճրասը վէ մուսայէնէի հայվանիյէ րուսումը պու կիպի էհէմմիյէթլի մէսարիֆէ գարշըլըգ իթթիխազ իթթիլիկինտէն, մագսատը հասըլ ճիհէթլէ վէ սարֆը խուսուսընտա տիգգաթ խալընմաքը շարթըյլա մէսարիֆը Թէճրիւպէ օլան 25,000 ղր.ըն օրատան սարֆը գարարլաշտըղը իշիտըլմիշ տիր։

Ալընան մալիւմաթա կէօրէ, քէչիլէրտէ զուհուր իտէն մէզքիւր խասթալըգ` հայվանաթը մէզքիւրէնին 7-8000 ատէտինտէ կէօրիւլտիւկ տէրէճէտէ չօգ օլուպ, հէր հալտէ էյիլէշտիրիլմէսինէ չալըշըլմագ սէրվէթը մէմլէքէթ նօգթայի նազարընտան էլզէմ պուլունմաղլա, չունսուրէթլէ նաֆի գարարլար վէրիլմէսի շայանը մէմնունիյէթ տիր։ Զիրա` Թիֆթիֆ քէչիլէրի խասաթըն մէմլէքէթիմիզտէ նէթիճէքաէ վէ պաշգա խէրլէրտէ ատէտլէրինին չօղալտըլմասը իչին խալէն գայրէթ նաֆի սէմէրէլէր վէրմէքտէ տիր։ Պունլարըն պէօյլէ խասթալըգ նէթիճէսինտէ ազալմասը էլպէթթէ ճայիզ կէօրիւլէմէյէճէյինտէն, տաիրէի ալաքատարին չու գարարը շայանը Թագտիր տըր։

ԱՍԱՐԸ ԱԹԻԳԱ

Զայ գազասընըն Տէվէլի վէ Գօյունլար գարիյէլէրինտէ մէրմէրտէն եաբըլմըշ վէ իւզէրլէրի րէսիմլի վէ եազըլը պիրէր հէյքէլ զուհուր էյլէտիկի խապէր ալընտըղընտան, վէ Թիւրքիատա հէր նէ սուրէթլէ օլուրսա օլսուն զուհուր իտէն պու կիպի աասարը աթիգա աթիգէ վէ միւզէի Հիւմայունա աիտ պուլունտուղընտան, զիքր օլունան հէյքէլլէրին զայինա վէ եախօտ սաթըլմասընա մէյտան վէրիլմէյիպ, հիւանը մուհաֆազալարը էսպապը իսթիքմալ խալընմըշ տըր։

. Վիէննա սաարը աթիգա էնճիւմէնի նամընա Այա Սօլուգտա իճրա խալընմագտա օլան հաֆրիյաթ գըշ մէվսիմի մինասէպէթիյլէ Թաթիլ խալընմըշ տըր։

. Նոյէմպէրին 7ինճի կիւնինտէն 21ինճի կիւնինէ տէկին իքի հաֆթա զարֆընտա Մուսալըն Գօյունճըգ Թէրէսինտէ իճրա գըլընան հաֆրիյաթտա 8 մէթրօ ուզունլըղընտա վէ 4 մէթրօ էնինտէ վէ հալը հազըրտա 6-7 մէթրօ տէրինլիկինտէ պուլունան 24 ատէտ հէնտէկին իչիսինտէ Թախմինէն 12 մէթրօ ուզունլըղընտա վէ խաբըմ մէթրօ էնինտէ էսքի չարգա չէվրիլմիշ Թապութ չէքլինտէ 3-4 գաթ Թուղլատան վէ իչիսինտէ տախի Թաշտան մամուլ եանիյէ տասը քէշֆ խալընմըշ տըր։

Գազըլան հէնտէքլէր իչինտէ 2 մէթրօ ուզունլըղընտա հայվանաթա սու վէրմէկէ մախսուս վէ Թաշտան մամուլ պէօյիւք հավուզ իլէ 2 մէթրօ ուզունլըղտա վէ 1 մէթրօ տէրինլիք վէ էնինտէ Թօպրագտան մամուլ քիւբ զուհուր էյլէմիշ վէ պունլարըն իչինտէ պուլունան քէմիք բարչալարընա նազարէն, էսքի զամանլար միւթէպէրանըն ճէսէտլէրի օլտուղը հաֆրիյաթ իճրա իտէն Մ. Քիկ Թարաֆընտան իֆատէ օլունմըշ տըր։ Էվվէլճէ զուհուր իտէն գույուլարըն իչիսինտէ սու միճրասընա մախսուս խըրլէր վէ տիւրլիւ տիւրլիւ րէնքլէր իլէ նագշ օլունմըշ Թուղլա բարչալարը զուհուր էյլէտիկինէ նազարէն, օրասը պիր իպատէթխանէ իմիշ։

. Գալէ Շարգաթ հաֆրիյաթընտա զուհուր իտէն իպատէթխանէնին գարշըսընտա վէ 40 մէթրօ ուզաղընտա վագը օլուպ, քէշֆիյաթընա տէվամ խալընմագտա պուլունան աաիրէի պինա կէթտիքճէ Թէվէսսիւ իթմէքտէ պուլունմըշ վէ շիմտիյէ գատար զահիրէ չըգան վէ հէյէթը ումումիյէսի պիր չէքիլ միւրապպա օլան մէյտանլը 22 ատէտ պալիզ օլմուշ տըր։

Պինանըն իթթիսալինտէ վէ ճիհէթը շարգիյէսինտէ մէյտանա չըգան 2 տէօշէմէնին պիրի 4 ատէտ մէրմէր լէվհատան իպարէթ իսէ տէ, տիկէրի պիր լէվհա իլէ մէֆրուշ վէ իշպու լէվհա $3^1/_2$ մէթրօ ուզունլըղտա վէ $2^1/_2$ մէթրօ էնինտէ վէ 25 սանթիմէթրօ գալընլըղընտա պուլունմըշ տըր։ Իշպու լէվհալար Թարիխիյէտէն տասա օլունաճաք պիր կէօնա տասըը խաթթիյէ վէ նագըշլարը հաւի աէյիլ իսէ տէ, մէթանէթ վէ ճէսամէթինէ կէօրէ պունըն պիր հէյքէլ վէ եա պիր սուտունըն գաիտէսի խաթթինամ պուլունտուղը միւհթէմէլ պուլունմըշ վէ իւզէրինտէքի խագլար վէ նագըշլարը կէօրէ պիր հէյքէլ վէ եա պիր սուտունըն էճզայի մէրմէրինէ լազըմ կէլէն մէրմէր բարչալարը հէր մէզքիւր տէօշէմէնին էթրաֆընտա բէյտա օլմուշ տըր։ Ղարպ Թարաֆընա տօղրու գազըլան խէրլէրտէն իսէ բիւյիւք Թուղլալարլա վէ ալչը Թաշլարըլա տէօշէնմիշ պիր Թագըմ միւրէթթէպ սաթըհլար վէ սաիրէ զուհուր իթմիշ վէ ֆագաթ պիր կէօնա քիթապէ վէ միւհիմ աասար կէօրիւլմէմիշ տիր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԹՐԱՊԻԶՕՆ

Եէնի իսթիխտամ օլունան Թրապիզօն Էրմէնի Գաթօլիք մէրխասասը հիւրմ. Արիկեան Սանտան եպիսկոպոս` հէնուզ 3-4 այտան պէրու մահալլը մէմուրիյէթինէ ավտէթ իթմիշ օլուպ, օ կիւնտէն պէրու մահալլի Առաջնորդարանըն մասլահաթ գայմը օլան իշլէրին Թէսվիյէսի մէշղուլ օլմագտա, վէ Թրապիզօն Վիճակընա աիտ ումուրըն նազարը Թէֆթիշտէն կէչիրմէքտէ իտի։

Մուամիլէյհ Արիկեան Սանտան էպիսկոպոս պու քէրրէ Թէֆթիշաթընը պիթիրմիշ, Առաջնորդարանըն ժողովլարընը Թէշքիլ էյլէմիշ, վէ մուամիլէյհին Թարզը ինթիզամը աղար Թէկմիլ պաշլամըշ տըր։ Էվվէլցա մահալլի միւթէշէպպիւսլէրինտէն Վարժապետ ժողով նասպ իթմիշ, քի Առաջնորդարանըն ումուրը վէ մէսաիլ ճարիյէնին միւզաքէրէսի մէշղուլ օլաճագ. Տէնիք Տնտեսական ժողով` քի կէրէք միլլէթին վէ կէրէք մէքթէպլէրին ումում էմլաք տէֆթէրլէրին հիսապաթը վէ մէսարիֆաթը իլէ իշթիղալ իտէճէք. սալիսէն «Եկեղեցական Պայծառութեան Եղբայրութիւն» նամլըյա պիր ժողով տահա Թէշքիլ իթմիշ տիր քի, պու տա մէքթէպին հիւսնը հալէ գօնմասը վէ քիլիսէյէ լազըմ օլան իւյլէր մէշղուլ օլաճագ տըր։

Սապըգ Առաջնորդ միւթէվէֆֆա Մարտիրոս Պօղոս էպիսկ. քիլիսէնին միւթէմմէտէն ինշասընա պաշլամըշ օլտուղը հալտէ, տահա Թէմէլլէրի գազըլըր իքէն հէր նասըլսա գատար չըգարմըշ, վէ մատտէթէն պէրի Թէմէլլէրի խարապ օլարագ Թաթիլ խալընմըշ իտի։ Իշպու քիլիսէնին իքմալի Թէշէպպիւս իտիլէրէք պիր գօմիսիօն Թէշքիլ իտէրէք, պիր էվվէլ ինշաաթը Թավսիյէ էյլէմիշ տիր։ Մուամիլէյհ էպիսկոպոս` մէզքիւր քիլիսէնին իքմալը ինշասը իլէ մէշղուլ օլաճագ տըր։

Սեբուհեան եպիսկոպոս` ալէլէ քէնտիսինի զիյարէթէ կէլէն պիր բուհար օլուպ, քիլիսէ Արարողութիւն վէ Ժամակարգութիւններ վէ Դպրաց Դասըը մունթազամ իլէ վէ քիլիսէ Շարական նազմ էտիր տաա գատար նօթա իւզրէ Թէզնին իթտիրմէք մագսատիյլէ, Թրապիզօն Վիճակընըն Տէրսաատէթ Բաթրիգնէսի էօնիւնտէ մուլահազալարը վէ մուամիլէյհին եպիսկոպոսըն մէքթէպ արգատաշը վէ մուսիգի պուլունան Պօղոսեան հիւրմ. Պօղոս Վերտապետի Տէրսաատէթտէն ճէլպ պիր Երուսաղէմ-Պետրակ ճէմիւթէսի, մահալլը Թէզաֆուր վէ Թէշէպ նօթա մուսիգի հաստէ իւզրէ Թէզմին իթմէք իչիւն ճէլպ իթմիշ տիր։

Սանտան եպիսկ.` պու պապտա Թրապիզօն Էրմէնի Գաթօլիք ճէմաաթընա մէնսուպ մէքթէպլէրին հիւսնը հալէ գօնմասը վէ միլլէթին ուրտու մատտի վէ մանէվի իլէրիլէմէսինէ չալըշաճագ տըր, վէ պու պապտա մէխսուս ժողովլար վէ Թէտպիրլէր իթթիխազ իթմիշ տիր։

ՄՈՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԳՈՒՐՃԻ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸՆ ԷՆՏԱ ԳԱԶԸՐՄԱՍԸ

Գուրճի գումբանեասը` ճէնէպի մէմալիքտէն կէչիրմիշ օլտուղու 150 բաթմանղ պօյա իլէ պիր չօգ հալաթ վէ սաիրէյի քէնտի մաղազալարընա նագլ իթմէք իւզրէ, վաբօրլա քէօբրիւլէրտէն կէչիրմիշ վէ վաբօրտան մաղազայա նագլ իթմէք իւզրէ իքէն, կէօմրիւք միւֆէթթիշլէրինճէ եագալանմըշ, վէ Գուրճի գումբանեասընտան 4 գաթ կէօմրիւք րէսմի օլան 4000 ղր. ալընմըշ տըր։ Կէօմրիւք միւֆէթթիշլէրի վաբօրը Թէքրար մուայէնէ իթտիքլէրինտէ, պիր Թագըմ գաչագ էշեա տահա մէյտանա չըգարմըշլար տըր։ Շէօյլէ քի, Գուրճի գումբանեաս` պունտան 6 այ էվվէլ կէօյա Իպրաիլէ չըգարմագ իւզրէ ալթարմա Թարիգիյլէ Տէրսաատէթէ կէթիրտիկի վաբօր գազանլարընը Իպրաիլէ չըգարմամըշ, Տէրսաատէթտէ կէթիրմիշ վէ ֆագաթ գազանլարը Իպրաիլէ չըգարթըմ տէյու իքինճի գօնոշիմէնթօյը տա կէօմրիւկէ կէօսթէրմիշ տիր։

—Իսթիյապը պա ֆէրմանը ալի` էօհտէսինտէ պուլունան վէ Մըխալըճ գազասընտա Պէյ գարիյէսինտէ Թէքէս վէ ինշա օլունան իպլիք ֆապրիգասը իչին խարիճտէն Էվրոպատան ճէլպ էյլէտիկի ալէթ ու էտէվաթըն կէօմրիւք րէսմինէ մուգապիլ տէբօզիթօ սուրէթիյլէ Թէէտիյէ իթտիկի $6816^1/_2$ ղր.ըն Թարաֆընա իատէսի լֆապրիգատ Հիւմայունլար նազըրը ֆէրիգ սաատ. Մուհիպ պաշա հազրէթլէրի Թարաֆընտան իսթիտաա օլունմաղընա մէպնի պէրվէճհը իսթիտաա իգթիզասընըն իֆասը` Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինտէն Րուսումաթ Էմանէթինէ Թէպլիղ գըլընմըշ տըր։

—Իրէք պէօճէկի Թօխումլարընը պօզան «բէբրին» մէզրուալարընըն մէզտարը 100տէ 15տէն զիյատէ օլտուղը` լէճնէմուաբիյէնէ Թէպէյյուն իտէր իսէ, պու կիպի Թօխումլարըն մէնը իսթիմալի իչիւն իլճագ խալընալէրէ Թալիմաթ վէրիլմէսի վէ մէմլէքէթ Շահանէտէ իրէք պէօճէքճիլիկի սէնայէթընըն Թէրագգիսը մագսատիյլէ գալէմ ալընմըշ իքէն, պու կիպի Թօխումլարըն մէնը իսթիմալի խագգընտա պիր գարար իթթիխազ խալընմաղա լազըմ կէլէն միւզաքէրաթըն իճրասը իչիւն Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ Նէզարէթի Ճէլիլէսի միւսթէշարը Ս. Արամ էֆ. հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթլէրինտէ օլարագ հէյէթը մէզքիւրէ 2ինճի վէ 4ինճի շուպէլէր միւֆէթթիշլէրիլէ Տուլյանը Ումումիյէ իտարէսինտէն Թային օլունաճագ 2 մէմուրտան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն Թէշքիլի նէզարէթը միւշարիլէյհանըն գարարլաշտըրըլմըշ տըր։

—Տէրսաատէթ վէ միւլհագաթընտա պիրիքմիշ օլան սիւբրինթիլէրին սէնէյէ ատէթմասը գըշընտա մավունալարտա զուհուր իտէճէք բաչալըգ վէ քէմիք վէ սաիրէնին մէզքիւր մավունալարտան Թօբլաթարագ պաշգա մէվագիլէրինէ Թէնգիլ օլունաճագ. Էրլէրտէ մուհաֆազա իչիւն 5 պապ տէբօ քիրալամագ վէ եա ինշա իթմէք իւզրէ 15 սէնէ միւտտէթլէ վէ պազը շարթլարլա էօհտէսինէ իխալէսի իչիւն Նաֆիա նէզարէթինէ պիր արզուհալ Թագտիմ խալընմըշ տըր։

—Կէչէն յուլիս այընտա Պէյօղլունտա Թամփարանէ Նօգուլընտա մէյմար Գարլօնըն եաբտըրմագտա օլտուղը էվին ալթ գաթընտաքի օտատա ըրկատ պայը Զէքի նամը տիկէր Միհրանը միւշթէրէքէն գաթլ իտէն Ապտիւր Րահման, վէ Մուսա նամ քիմսէլէրին մուհաքէմէլէրի տիւն Ճինայէթ Մահքէմէսինտէ կէօրիւլիւպ, պունլարտան Ապտիւր Րահման 15, վէ Մուսա 5 սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքում օլմուշլար տըր։

Քէչա կէչէն յանուարէ Ֆաթիհ ճիվարընտա Եէնի Մահալլէտէ եանկըն մահալլինտէ պէքճի Մէհմէտ աղայը գաթլ իտէն սուճլու Մուսթաֆա նամ չօճուգ մահքէմէ մէզքիւրէտէ տիւն ճէրէյան իտէն մուհաքէմէսինտէ 15 սէնէ քիւրէքլէ ճէզա մահքում խալընմըշ տըր։

—Դէկա.ին 21ինճի կիւնինտէն 27ինճի կիւնինէ գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվարընտա 2սի գուշպօղազտան, 4ի զէգլէտան, 6սը չիչէքտէն, 5ի Թիֆօտան օլմագ իւզրէ 218 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։

ԱԶԴ

Ս. Աննայ Որբանոցի Խնամակալութիւնը կը փութայ ծանուցանել արգոյ հասարակութեան` թէ Որբանոցիս մէջ հաստատուած է Արհեստանոց մը, ուր ամէն տեսակ ձեռնակեղեններ, պատըբիններ, մանչոններ եւայլն կատարեալ խնամով եւ խիստ դիւրամատչելի պայմաններով կը պատրաստուին։

Կընդունուին նաեւ օժիտներու համար յանձնարարութիւններ։ Մաքուր գործ, չուտ եւ աժան պատրաստութիւն եւ բարեգործութիւն միանգամայն։

Դիմել Ս. Աննայ Որբանոց
Բերայ Սագըզ Աղաճ Չէշմէ փողոց
10—7

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

1881 դէկտէմպէր 8/20 Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունըն 5ինճի մատտէսի 5ինճի ֆըգրասը մուճիպինճէ, վատէլէրի խիթամընտան իթիպարէն 6 սէնէ զարֆընտա պէտէլլէրի Թահսիլ օլունմայան գուբօնլար հիւքիւմսիզ ատ օլունաճագլար տըր։

Պինաէնալէյհ, 1898 մարտ 1/13տէ վատէսի խիթամ պուլան Տուլյանը Ումումիյէ Թահվիլաթընըն 29 նումէրօլը գուբօնըն պէտէլի` փիար. 31/13 մարտ 1904է գատար Թահսիլ օլունմատըղը Թագտիրտէ, Տուլյանը Ումումիյէ վէզնէսինէ գալաճաղը իլան օլունըր։

29/12 դէկտ. 1903 12—2

* *

1890 ապրիլ 15/27 Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունըն 14ինճի մատտէսի մուճիպինճէ, 100տէ 4 ֆաիզլի բրիօրիթէ Թահվիլաթընըն 6 սէնէ զարֆընտա պէտէլլէրի Թահսիլ օլունմայան գուբօնլարը` Տուլյանը Ումումիյէ վէզնէսինէ գալաճագ տըր։

Պինաէնալէյհ, 1898 մարտ 1/13տէ վատէսի խիթամ պուլան մէզքիւր Թահվիլաթըն 15 նումէրօլը գուբօնըն պէտէլի` 1904 փիար. 31/մարտ 13է գատար Թահսիլ օլունմատըղը Թագտիրտէ, Տուլյանը Ումումիյէ վէզնէսինէ գալաճագ տըր։

29/12 դէկտ. 1903
Տէրսաատէթ 12—4

* *

Կէչէն սէնէլէրտէ օլտուղը կիպի պու սէնէ տախի Գըզըլ Թօբրագ իլէ Էրէնքէօյտէ վագը աղը ամէլիյաթը մէքթէպլէրինտէն պաղ սահիպլէրինին հէր պիրինէ 5000 ատէտէ գատար մէճճանէն Ամէրիգա ասմա չըպուղը իթա վէ Թէվզի խալընաճաղընտան, իհթիյաճը օլանլարըն սէնէի հալիյէ քիանունը սանիսի իպթիտասընտան շուպաթ նիհայէթինէ գատար մէզքիւր մէքթէպլէր միւտիրի Մ. Իթէրնէյէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունուր։

27 Թէշ. սանի 319 12—6

[Սինկէր տիքիշ մաքինասընըն իլանը իչին սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունսուն։]

ՍԱՐԳԻՍԵԱՆԸՆՏԱ

ՖՈՒՐՈՒԽԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Ղրշ.
Նըլտըզըն Իզի	10
Մէճնունէլէր Թապիպի իւչ ճիլտ	24
Սարը Ինճու	12
Պիր Գարը Իքի Գոճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Ջէվզ վէ Գըզըանճ Ջէվզէ	20
Կնոջ Մոտ Հալ	10

---

[14]

ՃԱՆՊԱԶ ԳԸԶԼԱՐԸ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

ԳՕՆԹԷՍ ՏԸ ՔԷՐՎԱԼ

Հէման օն սաաթտա գատար օլմամըշ իտի քի չաթօ Թարաֆընտան կէլմէքտէ օլան պիր գաչ քիշինին այագ սէսլէրի վէ ֆէնէրլէրինին ըշըղը Բէրրինին գալպինտէ պիր իւմիտ զիյասը հասըլ իթմիշտի։

Պաշչէվան րէֆագաթընտա պիր սէտիյէ կէթիրմէքտէ պուլունան իքի ուշագ օլտուղը հալտէ, Բէրրինին խանըմը կէլիյորտու, օնըն տէլաշլը կէօրիւնմէսինէ վագըֆ օլտուլար. Ժօրժէթ էլան աղլայօր, ժան տա ճիկէրսուզ պիր հալտէ ինլէյօր իտի։ Ուշագլար մէճրուհը սէտիյէ գօյտուլար. Բէրրին տէ Ժօրժէթին էլինտէն Թութմուշ, պունլարըն արգասընտան կիտիյօր իտի։

Պէօյլէճէ աղըր աղըր գաբուսըյա վասըլ, վէ գաբուտան չաթօյա գատար միւմթէտ իքի Թարաֆը օրման պէօյիւք աղաճլարըն Թէշքիլ իթտիկի եօլա տախիլ օլտուլար։ Ժան Րօժիէնին չէքմէքտէ օլտուղը աղըրլար` տայանըլմազ տէրէճէյէ կէլմիշ, վէ պիչարէ սատէ, «աահ կէլէճէ՞գ մի» սէսլէրինի իլալամայէ մէճպուր օլուր իտի։

Սէօզ սէօյլէմէք իչին ֆըրսաթ կէօզլէյէն չօճուգ Բիչարը պու սիւվարի միւպարէքէ ... կէօզլէրինի ... Բէրրինին ... Թէլաշ ... իթտի, սէօզէ պաշլատը.

—Պիր աղ սապր էթ, էֆէնտիմ, պիր գաչ սանիյէ տահա գալտը....

Ժէրօմ Բէրրինի չէքիլտիքտէն սօնրա, պիր պաշգա պիր օտատա պուլունան ... վէ էնտիշէլի ... պէօյլէ ... Թէսէլլի իթմէք իչիւն պէք չալըշըրտը։ Բէրրին Թէլաշլա պիր մէրագ իլէ Ժէրօմու ... մէճպուր ... վէ պիր չօգ սէօզլէր սէօյլէտի։

Ժան Րօժիէ.—Պէնի նէ՞րէյէ կէօթիւրիյօրսընըզ։

—Րօշթայ չաթօսունա էյիլիք, սէվկիլիմ, ֆուգարապէրվէրլիքճէ էմսալսիզ օլան Մատամ Քէրվալըն խանէսինէ։ Պու խանէ պիզիմ մատամըն էվիտիր, պիզէ պէք գաբուլ կէօսթէրիր։ Սէն օրատա պէք ... խըտմէթ վէ Թէտավի օլունաճագսըն, Մատամ լա գօնթէս տը Քէրվալըն նէզարէթինտէ կէօզէլ պիր օտատա ... Տէ ... Թէտավիյէ մուհթաճ ... Բիւթիւն ... Թէտպիրլէր ... Ճէօրիւլէճէք տիր։

Ժէրօմըն սէօզլէրի հէր նէ գատար Թէսէլլիպախշ իտի իսէ տէ, ժան չէքտիկի ազապը ունութամըյօր իտի։ Նիհայէթ պէօյլէ պիր չաթօտան չըխաճագ կիւզէլ գըզլարը կէօրմէկէ շայան պիր օլտուղը Թէսէլլի պէօյլէ Թօխունտու։

Ժէրօմ Բէրրինին գօլունը Թութարագ աղըր աղըր ֆըրսաթտան իսթիֆատէ իլէ ալտը.

—Պագ, պագ, Մատամ լա գօնթէս օտասընտան էնմիշ, սիզի պէքլէյօր, սիզի պէօյլէ գարշըլամագ իթթիքլէրի պիլիրսէնիզ։ Նէ՞ գատար էյի գատըն։

Բէրրին` Ժէրօմըն կէօսթէրտիկի Թարաֆա պագընճա, գօլլարը արգասընտա կէօլտիւկէ լամպա իլէ Թէփէսինէ Թէսլիմ օլմուշ ... սէօյլէյէն պիր գատըն կէօրտիւ, իրի, պէյազ սաչլը պիր

կէօլկէ` նազարընտա պէլիրտի. պու կէօլկէ եավաշ եավաշ նէրտիվէնտէն էնտի, պիր գաչ տաքիգա սօնրա Բէրրինի գարշըլատը. Պու գատըն պու ճիվարըն Մատամ լա գօնթէս տը Քէրվալը իտի։ Պու գատընըն պու ճիվարտա կէօրմէտիկի իյիլիք գալմամըշ իտի։ Նէ կիւզէլ պաղլըլըգ վէ իյիլիկ, պու Թարաֆտա ֆուգարանըն պիր պապասը ... ժան Րօժիէ գըզ վէ գարտէշլէր Թէճավիւզ իթմիշ պուլունուրլար իտի։

Ժէրօմըն սէօյլէտիկինէ կէօրէ Թագըրր իտէն ըշըգ ...

—Նէ՞ գատար մէրհամէթլիսինիզ, Մատամ։

Գօնթէս տը Քէրվալ էլինի եավաշճա չէքէրէք,

—Պանա Թէշէքքիւր իթմէյինիզ, եաւրում, պու պէնիմ վազիֆէմ տիր։ Պէօյլէ ճիվարըն պիր ֆէլաքէթզէտէլէրինէ մուավէնէթ իթմէքսիզին պէօյլէ գալմագ պէնիմ իչին մումքին տէյիլ։ —պէօյլէլէրինի սէօյլէտիքտէն սօնրա, մատամ մէրհամէթլէ Թարաֆընտան պագըլմագտա օլան Ժօրժէթի գուճագլատը։

—Պու կիւզէլ գըզ սիզին մի՞ տիր։

—Էվվէթ, Մատամ։

—Պէնիմ վազիֆէմ տիր, տէյինճէ պիր չօճուգ Ժօրժէթի ... Թագ քէլէ...

—Պիր պաշգա պիր մէրագ վէ գօրգու ...

—Էվվէթ, Մատամ։

—Մուզգար՞ մը տըր։

Ժան գարըն պիր սէսլէ,

—Ու՞հ, էվվէթ, սօն տէրէճէ, պիլմէքտէյիմ տէրէճէսինտէ պիր ըզթըրապ։

—Պիր իւմիտ` պիր Թարաֆընտան գուրթարըլըր։ Պէնիմ գըզըմ, Մատամ, պիլիրսինիզ ... Ժօրժէթէ սօնրա ...

—Պէնիմ տէ սիզի պէօյլէ ... Ժօրժէթ Թաշ տէրէճէսինտէ ...

Բէրրին` կէնճ գատընըն էլինի Թութարագ, Թէշէքքիւր իթթի։

—Պէնիմ տէ պու գատար մէրհամէթ ... Թարաֆընտան ...

—Մատամ, պէնի մէօյիւնմէք ... պէն ... Թէշէքքիւր իտէրիմ։ Պէնի գըզըմ իլէ պիրլիկտէ գապուլ իտէրսինիզ, ... ֆուգարալար սըրասընտա Թէշէքքիւր ... պէօյլէճէ ... սատէ ...

—Մատամ, պէնի տուլնէտի Թարաֆընտան ...

—Մատամ,պէնի տուչիւնմէյինիզ, պէն ... Թէշէքքիւր իտէրիմ։

—Պէնիմ տէ քէնտիմ պու գատար մէրհամէթլէ ...

—Նէ՞ գատար մէրհամէթլիսինիզ, Մատամ։

(Տէվամը)

ՏԱՄԼԱ ՎԷ ՌՈՄԱԴԻԶՄԱ

ԿՕՏԻՆԱ ՍՈՒՅՈՒՅԼԱ.
ՌՈՄԱԹԻԶՄԱ ՎԷ ՏԱՄԼԱ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸՆԸՆ
ԹԷՏԱՎԻԻ ԳԱԹԻՍԻ

Մէզքիւր սու՝ Թրիէսթէ տար իւլ ֆիւնունըն մէքթէպը Թըպպիյէսի քիմեակէրլէրի Թարաֆընտան խըթիհզար օլունըպ, պաշ աղըրըսը, օմուր խասթալըղը, պաթնը եաֆէլ եանլարընըն աղըրըսը, արգա աղըրըլարը վէ սաիր մէֆասլ խասթալըգլարընը սուրէթը գաթիյէ վէ միւէպպիրէտէ թէտավի էյլէր։ Մէմալիքը Շահանէ իչիւն եէկեանէ վէքիլի Գալաթատա Գավաֆեան խանընտա Մ. Տավիտօ վէ գումբանեասը օլուպ, տէբօզիթօսը Պաղչէ-Գաբուսընտա Վէնսան Գասսապեան էճզախանէսիտ.
վէ սաիր էճզախանէլէրտէ ֆիւրուխթ օլունըր։
Վիլայաթը Շահանէ իչիւն իւչ չիշէտէն աշաղը իրսալ օլունմազ։
Մէզքիւր Կօտինա իլաճընըն նէ տէրէճէ միւէսսիր օլտուղընը անլամագ իչիւն եալընըզ պիր տէֆա թէճրիւպէսի քիֆայէթ իտէր։

ԱՖԻՕՆ ԳԱՐԱՀԻՍԱՐ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅԸ

Պիրինճի տէրէճէ չիֆապախշ խասսէսի՝ իճրա օլունան անալիզ իլէ թէպէյյիւն իտէն մէզքիւր մատէն սույընըն Տէրսաատէթտէ պույընտան պէօյիւք խասթախանէլէրտէ իսթիմալ օլունան մատէն սուլարընտան զիյատէ րիւճհանիյէթի օլտուղը թէպէյյիւն իթմիշ տիր։

Մէզքիւր սու՝ մէնպաընտան չըգտըղը սըրատա «17 տէրէճէ սանթիկրատ» սուգ օլուպ, գօգուսը օլմատըղը կիպի թէրքիպաթընտա տէմիր պուլընտըղը վէ հազմի թասմմա, իտրար սէօքմէյէ, գանըզղըրըա, վիւճուտտա հասըլ օլան գումը սէօքմէյէ վէ սաիր խասթալըգլարա ֆօքտէլի օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։

Սուֆրալարտա գուլլանմագ իչիւն էն միւսաիտ վէ միւնասիպ սու օլուպ, հիչպը նազլինտէ տատընը տէյիշթիրմէմէքտէ տիր։

Մէզքիւր մատէն սույընըն հասըլաթը՝ Համտիյէ չօճուգլար խասթախանէսի մէնֆաաթընա սաթըլտըղընտան, մէզքիւր խասթախանէյէն Թային օլընան պիր Թապիպին նէզարէթի Թահթընտա չիշէլէր տողրուտան տօղրույա մէնպալարտան տոլտուրըլմագտա օլուպ, պու սըրատա գուլլանըլան տըէաթ վէ էշեա իչիւն տախի լազըմ կէլէն տիգգաթ վէ ինթիմամ իճրա օլունմըշ տըր։

Հէր էճզախանէտէ պուլընըր։
Տէրսաատէթտէ 1 չիշէսի 3 ղշ.
$1/2$ » 70 բարա։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 29 դէկ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088—
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	88—
» » » գարանթը	87—87
Օսմանլը Պանգասը	14—
Մըսըր տույ. մութթահըտէ	103—
Պուլկար իսթիգրազը	93—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—37

Բարիզ 29 դէկ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշը	89—42
» » գարանթը	89—25
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	097—42
» » $3^{1/2}$ %	—
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	132—50
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	377—
» Պանգասը	600—
Գրէտի Լիօնէ	1150—
Իթալիա էսհամը	104—50
Օսմանիյէ	446—
Տուան Օթօման	468—
Սբանեօլ	88—95
Թրանսվաալ	105—50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—16

Վիէննա 29 դէկ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—40
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	137—25
Օսմանլը Րէժի ազիոնը	258—

Պէրլին 29 դէկ.

Ռումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	139—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—24
Ռուպլը	216—05
Անատօլը չըմէնտըֆէրի	097—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագչմ. գար.	96 29
» » » էն եիւքսէք	96—$30^{1/2}$
» » » էն աշաղը	96—18
[illegible] սապահ աչըլըշը	96—25
Ռումէլի չըմէն. ագչմ. գընտը.	139 $^{1/2}$
» » էն եիւքսէք	129 $^{5/8}$
» » էն աշաղը	129 —
» » աչըլըշը	128 $^{5/8}$
Ագչէ ֆարգը	—
Րէժօռ ղըշ.	—

ՇԻՐԳԷԹ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—30
Ժուրնալա	1—80
Օպլիկասիօն Թրամվայ	487—
Ասիւրանս	4—90
Լօրիօմ	63—50
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէ.	443 50
Թրանսվաալ	106—
Րըխթըմ Թահվիլաթը	505—
Գրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն	267—50
Անատօլու չըմ. ազիօնը	12—05
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	29—50

ԱՖՃԷՆԷՊԻ ՓԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ. տան	ղշ. ֆր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107—38
Մէթալիք	103—25
Ինկիլիզ լիրասը	109—39
Ֆրանսըզ ալթունը	87—15
Ռօլ	89—30
Գրիմէց ալթունը	51—04
Գօրպօն գայմէսի	8—60

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	111 05
Բարիզ չէք	22-72

ԼՕՌԻ ԵՈՒՆԻԸՆ ԷՆՏ ՔՐԱՈՒՆ
(The Law Union & Crown)
Ի Ն Կ Ի Լ Ի Զ
ՀԱՐԻԳ ՎԷ ՀԱՅԱԹ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲ
1825 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ
ԼՕՆՏՐԱՏԱ ՔԻՒՇԱՏ ԻՏԻԼՄԻՇ ՏԻՐ

Իհթիյաթ ագչէսի՝ 4,800,000 *Ինկ. լիր.*
Սէրմայէ՝ 1,500,000 » »

Մէմալիքը Շահանէ աճէնթէսի՝
Ridley, Rowell & Co.
Գալաթատա Քէօչէօղլու խանընտա Ն. 9 վէ 10։

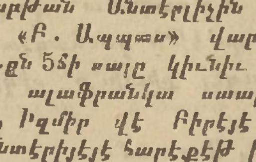
ՏՕԳԹՕՐ Գ. ՖԻՆՃԱՆՃԵԱՆ
ԷՄՐԱԶԸ ՏԱԽԻԼԻՅԷ ՎԷ ԱԶԱԻ
ԹԷՆԱՍԻԻԼԻՅԷ ՄԻԻԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

Ագ ճիյէր, գարա ճիյէր, գալպ, սինիր, սըղը վէ աչաի թէնասիւլիյէի զիւքիւր ու իւնաս վէ չօճուգ խասթալըգլարընըն թէչխիս վէ թէտավիսինտէքի հազագաթը միւսէլլէմ օլան Տօգթօր Ֆինճանճեան էֆ.՝ պու քէրրէ Պէյօղլունտա Թագսիմ սօգագընտա 19 նումէրօլը խանէսինտէ ճումաա էրթէսի, սալը վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի սապահտան ագշամա գատար, բազար էրթէսի, բէնճշէնպիհ վէ ճումաա կիւնլէրի սապահտան էօյլէնէ գատար միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը գապուլ վէ քէմալը մուվաֆֆագըյէթլէ թէտավի իտէր։

Բազար էրթէսի, բէնճշէնպիհ վէ ճումաա կիւնլէրի էօյլէնտէն սօնրա Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Իքի Գաբուլը էճզախանէտէ պուլընըր։ Սալը կիւնլէրի խանէսինտէ վէ ճումաա կիւնլէրի էճզախանէտէ մուայէնէ մէճճանէն տիր։ 25—24

ԻԼԱՆԱԹ

Գատըղատէ տէրկեահը չէրիֆինէ մահսուս չէհրի 166$^{1/2}$ ղշ. լըգ Թասմիյէ գօչանընըն՝ 319 սէնէսի թէմուզ չէհրինտէն չուպաթ նիհայէթինէ տէկին 8 այլըգ գուբօնլարը իւզէրինտէ օլտըղը հալտէ հէր նասըլսա գագտէն զայի էյլէտիկինտէն, միւճէտտէտէն տիկէր գօչանըընը զայիտէն իթասը պա իսթիտա թալէպ օլունմըշ, վէ չուհուր վէ թէգասիթը մէրգումէ իչիւն թէէտիյէթ վուգու պուլմատըղը գայատէն անլաշըլմըշ օլտուղընտան, վէ պու մագալէ գայի օլան գօչան վէ տէրկիլէրին՝ օլ պապտէ իթթիխազ օլունան ուսուլ վէ գարար վէճհիլէ պիրէր հաֆթա ֆասըլա իլէ 3 տէֆա կազէթալարլա իլան իթտիրիլէրէք սօն իլան թարիխինտէն իթիպարէն իւչ մահ սօնրա էլտէ իտիլմէտիկի հալտէ նիւսխէի սանիյէսի Թահղիմ վէ իթա գըլընաճաղընտան, մէզքիւր գօչան հէր քիմին եէտինտէ կէչմիշ իսէ՝ Էվգաֆը Հիւմայուն Մէսարիֆաթը Ումումիյէ իտարէսինէ Թէսլիմ իտիլմէսի վէ միւտտէթը մէզքիւրէ ղարֆընտա Խազինէի Էվգաֆա իրատ վէ թէսլիմ իտիլմէտիկի վէ չայէտ իւէրուտէ զուհուր իտէճէք օլտուղը հալտէ Խազինէճէ գաթան սէմէլ ու իթիպար օլունմայաճաղը՝ հիւմայէ մալիւմ օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլունըր։
15 *քեան. էվվէլ* 319



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարբթան Անտէրլիյին սիւվար օլտըղը «Բ. Ապպաս» վաբօրը՝ ալաֆյունէվ.ըն 5ճի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Միտիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ $5^{1/2}$ կիւնտէ կիտիլմէտէ տիր։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընտըրըլտըղը կիպի, նէֆասէթլէ պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ խաթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՐՌՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դէկտ.ին 30ընճը չարշէնպիհ կիւնիւ «Պաղտատ» Մարսիլիատան։
Ալաֆր. յուն.ըն 4նճի բզ. էրթէսի կիւնիւ «Օրթէկալ» Մարսիլիատան։
Ալաֆ. դէկտ.ին 31նճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ «Սախալիէն» Մարսիլիատան։
Ալաֆր. յուն.ին 2նճի ճ. էրթէսի կիւնիւ «Թիկրը» Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա դէկ.ին 29ընճը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Րէպիւֆֆանըն սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վաբօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։
Ալաֆր. յուն.ըն 2նճի ճմ. էրթէսի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Կօպլէրին սիւվար օլտուղը «Թիկրը» վաբօրը Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. դէկտ.ին 31նճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Վէնշէնթինին սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վաբօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Ռատօս, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս վէ Պէյրութա։
Ալաֆր. դէկտ.ին 30նճը չարշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Պուայյէնին սիւվար օլտըղը «Պաղտատ» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։
Ալաֆր. յուն.ըն 4նճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Տէրրանըն սիւվար օլտուղը «Օրթէկալ» վաբօրը՝ Օտէսայա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը աշաղըտա տիր տիր.

Պէօյլէ բսաթիալըյլա 1նճի սէվգը	320	ֆր.
2նճի մէվգը վաբօր վէ 1նճի մէվգը շըմէնտըֆէր	242	»
2նճի մէվգը վաբօր վէ 2նճի մէվգը շըմէնտըֆէր	230	»
[illegible] վաբօրլարըյլա եօրթ [illegible] 1նճի մէվգը	245	»

Տահա միւֆէսսալ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մեսաժըրի Մարիթիմ Յունանիան նըրճէք աճէնթէլիյինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։
Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ չըմէնտըֆէրինին էն իւյէ սիթառօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Ս Ի Ն Կ Է Ր
ՁԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ Թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր Թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, Թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։
Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիյէտէ աէօրթ խիւզտէն զիյատէ տիրլըմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր։
Շիւպէլէր պիւճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։
Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սթանպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իսկիւտարտա	Զարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագլիթչիլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտալքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։
Մէզքիւր գումբանեանըն խտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիսա պէյ խանէսինտէ։

ԻՄԱԼԱԹԸ ՍԷՆԱԻՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՏԷՆ
ՖԱՐՈՒԳԻ ԼԱՎԱՆԹԱ ՎԷ ՍԱՊՕՆ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ ՄԱՄՈՒԼԱԹԸ
ԷՎՐՕՊԱ ԼԱՎԱՆԹԱ ՎԷ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸՆԸՆ ՃԻՄԼԷՍԻՆԷ ՖԱԻԳ ՎԷ ՃԻՏՏԷՆ ՄԷՏՀ ՈՒ ՍԷՆԱՅԱ ԼԱՅԸԳ

ՀԷՐ ՆԷՎ ԼԷՎԱՆԹԱԼԱՐ, ԳՕԼՕՆԻԱ ՍՈՒԼԱՐԸ, ՓՈՒՏՐԱԼԱՐ, ԹՈՒԱԼԷԹ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ ՎԷ ՍԱԻՐԷ։

ՏԷՊՕՍԸ՝ Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Նօ. 44-46։
Շէհրիմիզին մէշհուր էճզախանէլէրիյլէ Թօհաֆիյէ մաղազալարընտա պուլընըր։
Պէյօղլունտա եէկեանէ տէբօսը՝ ՊՕՆ ՄԱՐՇԷ տիր։
ԻԽԹԱՐ.—Խալիս Ֆարուգի լավանթա վէ սապօնլարընը գուլլանմագ արզու իտէնլէր՝ շիշէ վէ գութուլարըն իւզէրինտէքի «ԱՀՄԷՏ ՖԱՐՈՒԳԻ» իմզասընա տիգգաթ իթմէլի տիրլէր։

LE PHENIX AUTRICHIEN
ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ
ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻԽԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ թէէմինաթ ագչէսի	17,000,000	*ֆրանգ*
Էօմր սէրմայէ թէէմինաթ ագչէսի	31,008,000	»

Գումբանեանըն հարիգ չիւպէսի՝ Թիւրքիատա ղայէթ միւսաիտ չարթլարլա հէր կէօնա սիկուրթա գապուլ իտէր։
Գումբանեանըն էօմիւր չիւպէսի՝ ղայէթ միւսաիտ չէրաիթ վէ ֆիյաթլարլա էօմր իւզէրինէ սիկուրթա գապուլ իտէր։
Գումբանեանըն Պանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։
Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէլխանէսի՝ Սթանպօլտա Հաճօբուլօ խանընտա 52 վէ 53։
Թաշրալարտա միւթէպպէր վէ իւկիւզար մէմուրլար արանմագտա տըր։

Վ. ԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն°. 1 Չէֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸԳԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր։
Էզճիւմլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն [գաուչուտան] մամուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիւրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։
Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ Թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրհօհտէ իտէր։

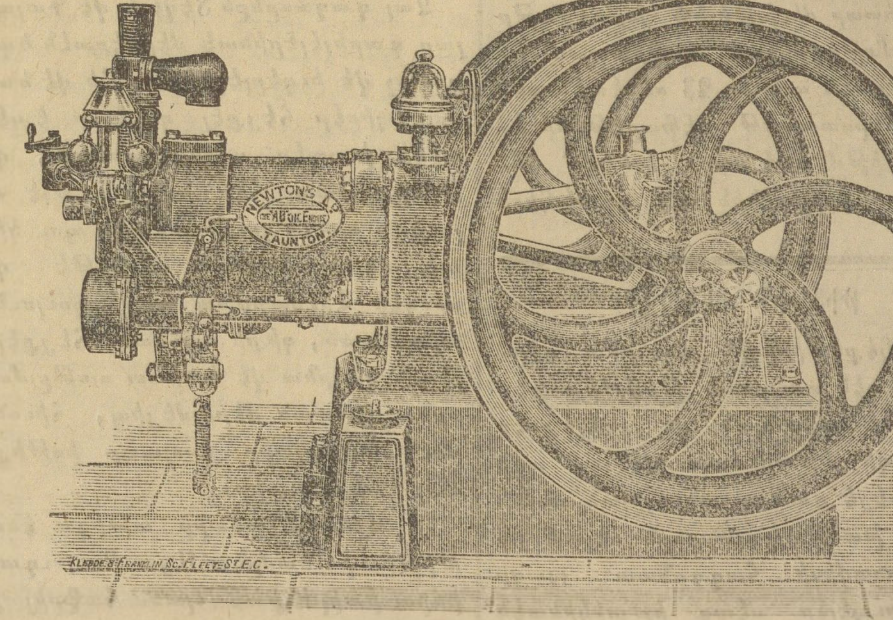
Թ Ի Կ Ռ Է Շ Ա Մ
ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1900 *դէկտ.տէ գումբանեանըն մէվճուտը*	191934 ֆր.
» » *31տէ բրիմ վէ ֆաիզ վարիտաթը սէնէվիյէսի*	32467 »
Գումբանեանըն թէէսիսինտէն եանի 1848տէն պէրու գայտը հայաթ իյրատլարը (րանթ վիաժէր) վէ սիկուրթաթալիսի վէ սաիրէ սիկուրթա մուգավէլէնամէլէրինին թէէտիյաթը	426999 »
1900 *սէնէսի զարֆընտա գումբանեա ագտ իթմիշ օլտըղը 5556 աատէտ սիկուրթա մուգավէլէ սէնէտլէրի (բօլիս) իչիւն թէէտիյէ էյլէտի*	52981 »

Տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէր իչիւն՝ ումումի աճէնթէլէրէ կէլմէլի։ **ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ**
Իտարէխանէլէրի՝ Սթանպօլտա Մէյտանճըգ սօգագընտա Ալայըմճը խանընտա, վէ Գալաթատա Ալէքսիատի վէ Մէյմէնէթլի խանլարընտա Ն°. 8։

ԲԱԹԷՐՍԷՕԹԻՔ	ԿՈՒԻԱՐՏԻԱՆ
ՆԱՄ ԻՆԿ. ԵԱՆԿԸՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ 1824ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ	ՆԱՄ ԻՆԿ. ԵԱՆԿԸՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ 1821ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ
ՍԷՐՄԱՅԷ 1,500,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ	ՍԷՐՄԱՅԷ 2,000,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ՝ ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ, ՍԹԱՄՊՕԼ ԱԼԱԼԸՄՃԸ ԽԱՆ



ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ
ԹԷԷՄԻՆԱԹԸԼԸ ՊԻՐԻՆՃԻ ՆԷՎ ԻՆԿ. ՄԱԼԻ

Իսթիրոլ կազ իլէ էն գօլայ սուրէթտէ իշլէր մաքինալարտէն էյի վէ էլզէմ օլան էն ուճուզ ճինս մաքինալար տըր։ Պու մաքինալար՝ էզճիւմլէ Գաթըմ կազը իլէ իշլէմէք իչիւն եարըլմըշլար տըր։ Պիրտէն իքի յի պէշ վէ տահա զիյատէ պէկիր գուվվէթինտէ մաքինալար մէվճուտ օլուպ, Թաֆսիլաթ ալմագ վէ ֆիյաթլարընը անլամագ իչիւն եէկեանէ աճէնթի օլան՝
Սթանպօլտա Սիրքէճիտէ Խօրասանճը խանընտա 12 նումէրօլը
ՃՕՐՃ ՊԷՅՔԸՐ ՎԷ ԷՎԼԱՏԸՆԱ միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը նիհար է և չի զարգանար նէ, անօրժակ չունի և կերածը կատարեալ չի մարսեր նէ, և ակռաները — որոնք չեն մեծնարկող նէ — որ բնականապէս փտողները կ'ուշանան՝ թող երեն տրուի.

SCOTT'S EMULSION.

Շիշերու վրայ ասօր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
20

Սուր. մանկանց համար անօթժելի կերակուր և դեղ մըն է, և երախայն զայն խմած ատեն վերջի աստիճանի ուրախութեամբ մէջ կ'ըլլայ։ Մայրը չուտոմը կը տեսնէ թէ ինչպէս երախային բոլոր վիճակը անփոխարկ կը դառնայ. որպէս թէ նոր աբեւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները չեղեալ մանկան ախորժը առողջութեան և զուարթութեան փոխադրեցին։ Երախայն միշտ պատրաստ է այս նոր (ուժելիք և) ըմպելիքին և ախորժակով կ'ըմպէ. Կ'րակէք զաւակէ և պզտիկ ճերմակ ակռայները առանց ցաւի և վիշտերու կ'ըսկսին երեան ելլել։ Ըսգօթի Բաղադրութիւնը երախայից առողջարար զիրութիւն և զուարթում կուտայ, մարմնոյ կ'օգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զօրութիւնը կը պատճառէ։

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Բոլոր տղայոց Սիրելին է և զանոնք չուտով վարդագոյն երեսներ և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերները կը փոխէ։ Ըսգօթի Բաղադրութիւնն վրան այս նշանով վաճառուած փաթեթի մէջ ծախուած չիշերէն կը ճանչցուի։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։